

**LA INFLUENCIA DE LA RELIGIÓN EN LA FORMACIÓN DE LA NACIÓN  
ESTUDIO DE CASO: EL BUDISMO EN BUTÁN**

**ANA ISABEL MORA LOZANO**

**UNIVERSIDAD COLEGIO MAYOR NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO  
FACULTAD DE RELACIONES INTERNACIONALES  
BOGOTÁ D.C., 2016**

“La influencia de la religión en la formación de la nación, Estudio de caso: El Budismo en  
Bután”

Estudio de Caso

Presentado como requisito para optar al título de  
Internacionalista

En la Facultad de Relaciones Internacionales  
Colegio Mayor Nuestra Señora del Rosario

Presentado por:

Ana Isabel Mora Lozano

Dirigido por:

María del Rosario García Flores

Semestre II, 2016

*A todos, maestros.*

## CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN	6
2. BUTÁN: EL NACIMIENTO DE LA NACIÓN BUDISTA DEL DRAGÓN	10
3. BUDISMO Y POLÍTICA: LA FELICIDAD NACIONAL BRUTA Y EL NUEVO PARADIGMA DE DESARROLLO	20
4. CONCLUSIONES	29
5. BIBLIOGRAFÍA	32
6. ANEXOS	37
6.1 Anexo1. Glosario	37
6.2 Anexo2. Mapas	43
6.3 Anexo 3. Dominios, indicadores y sub-indicadores de la FNB	45

## RESUMEN

*El Reino de Bután es el único Estado de la cordillera del Himalaya cuya población es en su mayoría practicante del Budismo Mahayana Tántrico y cuyo desempeño tanto en la arena internacional como en su administración interna está estrechamente vinculado con los valores y principios budistas de reciprocidad, felicidad, solidaridad, vida familiar, cooperación, entre otros. Ejemplo de esto es la creación del Índice de Felicidad Nacional Bruta y la iniciativa del Nuevo Paradigma de Desarrollo. El presente artículo analiza los factores nacionales fundamentales que han permitido el desarrollo de la nación hacia las mencionadas políticas; y explica la influencia del Budismo en la formación de la Nación butanesa, para lo cual se hace un análisis cualitativo de fuentes, biografías, documentos oficiales y encuestas nacionales. Lo anterior permitirá explicar la estrecha relación ente el budismo y la nación butanesa actual, así como la importancia del Nuevo Paradigma del Desarrollo*

**Palabras clave:** *Bután, Budismo Mahayana Tántrico, Vajrayana, formación de la nación, Felicidad Nacional Bruta.*

## ABSTRACT

*The Kingdom of Bhutan is the only country of the Himalayas whose most of its population is practitioner of the Tantric Mahayana Buddhism and whose performance in both the international arena and its internal administration is closely linked with Buddhist values and principles such as reciprocity, happiness, solidarity, family life, cooperation, among others. An example of this is the creation of Gross National Happiness Index and the initiative for the New Development Paradigm. The current article analyses the key domestic factors that have allowed the development of the nation towards the mentioned policies and explains the influence of Buddhism in the creation of the Bhutanese nation, for which it is done a qualitative analysis of sources, biographies, official documents and national surveys. This will allow explaining the close relation between Buddhism and the current Nation of Bhutan, like so the importance of the New Development Paradigm.*

**Keywords:** *Bhutan, Tantric Mahayana Buddhism, Vajrayana, creation of the nation, Gross National Happiness.*

## INTRODUCCIÓN

El Reino de Bután es el único Estado de la cordillera del Himalaya cuya mayoría de la población es practicante del Budismo Mahayana y cuyo desempeño tanto en la arena internacional como en su administración interna están estrechamente vinculadas al carácter budista de la nación. El budismo Mahayana Tántrico o Vajrayana<sup>1</sup> hace parte fundamental del pensamiento y actuar individual y colectivo de la sociedad, y por tanto del gobierno en Bután. Esta relación entre la nación y el budismo se puede evidenciar en la actualidad en: las políticas medioambientales, la política exterior, los festivales y demás actos culturales, la naturaleza de la monarquía Wangchuck, la esfera de la salud y la educación. Por lo anterior, el presente estudio de caso buscó analizar y explicar la influencia del Budismo Mahayana Tántrico o Vajrayana en el proceso de la formación de la Nación Butanesa, así como su expresión práctica en el Índice de la Felicidad Nacional Bruta y el Nuevo Paradigma del Desarrollo.

Este Reino cuenta con practicantes budistas desde la primera visita de Padmasambhava o el Segundo Buda en el siglo IIX. El budismo Mahayana tántrico o Vajrayana hace parte del movimiento creado por Siddhartha Gautama en el siglo V a.C. en la India, basado en iluminación, la comprensión de la naturaleza del sufrimiento y sus formas de eliminación (García 2006, pág. 182.).

La escuela principal del Budismo Mahayana Tántrico en Bután es la Drukpa Kagyud, que a su vez es una sub-escuela de la escuela Kagyu. De esta se recalca el alcance de la iluminación búdica en la vida presente y no a través de varias vidas. Asimismo, la cercana relación entre maestro y discípulo es parte fundamental en esta escuela, no obstante también lo es el ideal de liberación laico del Bodhisattva<sup>2</sup>. Las practicas tántricas<sup>3</sup>, los mantras, los mandalas, las ruedas de oración y las stupas forman parte de la cotidianidad de sus practicantes. Este tipo de budismo contiene como principios la felicidad, el desapego, el autoconocimiento y la autoconciencia, la conciencia colectiva. Igualmente se reconocen como valores la vida en familia, la fe espiritual, la amistad, la generosidad, la reciprocidad, la compasión, la comprensión de los demás seres sensibles y la libertad (Chophel 2010, pág. 87).

---

<sup>1</sup> Ver Glosario anexo

<sup>2</sup> Ver Glosario anexo

<sup>3</sup> Ver Glosario anexo

Desde su llegada al territorio butanés, la escuela Kagyu ha influenciado constantemente al pueblo butanés, de manera que en la actualidad se puedan evidenciar los principios y virtudes budistas como base de las políticas públicas y normas del gobierno. La Felicidad Nacional Bruta o Felicidad Interna Bruta (GNH por sus siglas en inglés) es la política de desarrollo butanesa conocida a nivel internacional. Esta política fue empleada y creada por el cuarto Rey de Bután, Jigme Singye Wangchuck en 1972, nació con el objetivo de ser la principal política de desarrollo y administración de la nación (Centre for Bhutan Studies 2013).

La política fue diseñada de manera que proporcionara los medios necesarios para alcanzar la felicidad y el bienestar de sus habitantes, mediante el equilibrio de las necesidades materiales con las necesidades espirituales y emocionales. Cabe recalcar que la felicidad es abordada como “paz interior, paz mental y paz espiritual proveniente del control, la transformación y la conquista de la mente” (Wangmo y Valk 2012, pág. 57). La FNB se basa en los principios de buen gobierno, desarrollo socioeconómico sostenible, preservación cultural y preservación del medio ambiente. Esta política refleja los valores y principios budistas de la felicidad, el desapego, la conciencia ambiental y colectiva, la reciprocidad y el autoconocimiento. Esta ha sido discutida al interior de las Naciones Unidas y en otras plataformas internacionales y transnacionales.

De la misma manera se puede ver cómo el Vehículo del Diamante o Vajrayana ha permeado las actividades culturales del pueblo butanés. Ejemplo de esto es el festival anual, Tshechus, dedicado a Guru Rinponche. Este festival tiene una duración de tres a cinco días, dependiendo del distrito (Tourism Council of Bhutan 2016). El objetivo del mismo es celebrar y conmemorar el paso de Guru Rinpoche<sup>4</sup> por los Dzongs<sup>5</sup>. Estos festivales unen a toda la comunidad y el país en una sola celebración. Adicionalmente, se puede observar un estrecho vínculo entre la religión y la nación en las esferas de la salud, la educación, la política y la cultura. A partir de lo anteriormente expuesto la presente investigación tuvo como objetivo determinar la influencia del budismo en la formación de la nación butanesa.

Para guiar la investigación se propuso como hipótesis que el budismo tuvo una gran influencia en la formación de la nación butanesa puesto que la fuerza de la legitimización de la religión llevada a cabo por Guru Rinponche, el Shabdrung Ngawang Namgyel<sup>6</sup> y la

---

<sup>4</sup> Ver Glosario anexo

<sup>5</sup> Dzongs: construcciones características de Bután construidas por el primer Shabdrung en las cuales se establecían los dos líderes del sistema político dual. En la actualidad son usados para actos religiosos y políticos.

<sup>6</sup> Ver Glosario anexo

dinastía Wangchuck<sup>7</sup> conllevó a una centralización y unificación cultural. Lo anterior es debido a que se logra: la invención de una tradición basada en la fe budista, un código de conducta y una autoridad, los cuales terminan siendo los pilares culturales de Bután y el centro de poder que manejará el desarrollo del mismo y la divulgación de los actos y experiencias religiosas.

La presente investigación tiene un carácter cualitativo y un enfoque hermenéutico constructivista. Es así como la formación de la nación es entendida como un proceso socialmente construido del cual resulta una realidad particular (Losada & Casas 2008, pág. 196), con significados, reglas, intereses y una identidad específica para los butaneses. Paralelamente la religión fue abordada desde una perspectiva social en la medida en que se busca comprender y analizar los significados que tienen los rituales, las creencias y las prácticas budistas para los ciudadanos y la sociedad. La religión, las ideas, las creencias budistas y la formación de la nación son entendidos como unidades que se articulan e interactúan en un mismo entorno social, más que unidades aisladas.

La formación de la nación es un concepto enmarcado dentro del paradigma tradicional de la nación entendido como aquel en el que dicha formación de la nación es llevada a cabo a través de una transformación social gracias a un factor específico como lo puede ser la religión, la etnia, la lengua, la monarquía, la voluntad, entre otros. Este concepto se abordó a partir de textos como “Naciones y Nacionalismos” de Ernest Gellner (1983), “¿Qué es la Nación?” de Ernest Renan (1882), “La Invención de la Tradición” de Eric J. Hobsbawm (1992), entre otros. Hobsbawm atribuye la formación de la nación a la tradición, teniendo en cuenta que esta puede establecerse involuntariamente como resultado del paso del tiempo de prácticas o costumbres difícilmente rastreables dentro de una comunidad; o voluntariamente gracias a:

“un conjunto de prácticas, normalmente regidas por reglas abiertas o tácitamente aceptadas y de naturaleza ritual o simbólica, que buscan inculcar ciertos valores y normas de conducta por repetición, lo que implica automáticamente la continuidad del pasado” (Hobsbawm 1992, pág. 1).

Hobsbawm a través de este concepto permite analizar el proceso de la formación de la nación a través de la invención de la tradición, el cual hace uso de discursos adecuados para cada pueblo y el uso de los símbolos colectivos dentro de estos. Teniendo en cuenta lo anterior los discursos son entendidos como “los conceptos, ideas, sentidos y puntos de vista que forman

---

<sup>7</sup> Ver Glosario anexo

el acervo de los miembros de un grupo específico” (Fairchild 1997, pág. 98). Así mismo los símbolos son entendidos como “la representación relativamente concreta y explícita de un objeto o un grupo de objetos más generalizado, difuso e ininteligible” (Fairchild, 1997, pág. 274) que puede tener una significación personal y/o compartida.

Por otro lado la religión es abarcada desde la fenomenología de la religión referenciada en el texto *An Introduction to the Phenomenology of Religion* de James L. Cox, quien concibe la religión como la forma en que comunidades identificables exhiben la característica de basar sus actos de creer y experiencias comunales provenientes de realidades alternas no falseables, en una tradición que legitiman apelando a su transmisión autoritaria de generación en generación (Cox 2010, pág. 21). Seguidamente Cox hace referencia a los actos o hechos de creer como los pensamientos, ideas, conceptos y visiones del mundo; y a la legitimación de la religión a través de la transmisión de los hechos de creer por una autoridad abrumadora que establece la comunidad y la diferencia de otras.

La presente investigación es de carácter cualitativo debido a la particularidad histórico-religiosa que requiere. La investigación se realizó mediante la recolección y análisis de datos, fuentes y eventos históricos determinantes para la creación de la nación butanesa. El alcance de la investigación fue entonces, exploratorio y descriptivo. Lo anterior teniendo en cuenta las limitaciones que representaron los periodos a tratar, el idioma original de las fuentes y la escases de las mismas.

En la presente investigación se pretendió conocer y ahondar sobre las bases religiosas de Bután, la manera en que estas permearon la conciencia colectiva e individual de los butaneses y como resultado generaron una nación budista. Fue así como se pusieron en evidencia dichas evidencias dichas bases religiosas, tradicionales y culturales de Bután para su uso en futuras investigaciones sobre la relevancia de las mismas y las repercusiones de estas en diferentes aspectos de la sociedad que por razones de la naturaleza de este estudio no se entrarán a discutir.

Por último, la presente investigación significa un aporte a la comunidad internacional y a Colombia puesto que representa un acercamiento a la comprensión de Bután, la nación que ha planteado el modelo de desarrollo alternativo basado en la felicidad de sus habitantes y que ha puesto en discusión la eficiencia del modelo de desarrollo Occidental. Además, esta investigación buscó servir de aporte al estudio de las Relaciones Internacionales desde una perspectiva religiosa y cultural, por fuera del abordaje tradicional de la disciplina.

## **BUTÁN: EL NACIMIENTO DE LA NACIÓN BUDISTA DEL DRAGÓN**

Bután, también llamado el Reino del Dragón del Trueno está ubicado en el sur de Asia, entre China e India. Su capital es Timbú y tiene como idioma oficial el Dzongkha. Cuenta con 757,042 habitantes (National Statistics Bureau 2015, pág. 2) repartidos en 20 distritos administrativos llamados Dzongkhags (Ministry of Information and Communications 2016). Se caracteriza por ser una monarquía constitucional y una de las democracias más nuevas en sistema internacional.

Bután es conocido como la Tierra del Dragón del Trueno o el País del Dragón del Trueno y sus pobladores son conocidos como Drukpas o Druk-yul, los dragones del trueno. Se conocen diferentes narraciones sobre su origen. Una de estas, le atribuye el nombre a la tribu Drugpas o Drukpas, quienes expulsaron del territorio a tibetanos y Bodos, en la invasión tibetana del siglo noveno y décimo. La triunfante tribu pasó a ser la principal en el territorio (Barman 2009, pág.57). Otra narración hace alusión al Maestro Tsangpa Gyarey (1161-1211) quien se encontraba en la región de Nam, al sur de Lhasa, construyendo un centro espiritual cuando vio nueve dragones a lo lejos y en cuanto se acercó a los dragones, estos produjeron sonidos semejantes a los de un trueno con sus alas. Esta narración fue la que caracterizó a la escuela del Maestro Tsangpa Gyarey, que luego se expandió por el Tíbet y sus alrededores en el siglo XIII (Phuntsho 2013, pág. 9-10).

Las anteriores narraciones carecen de fuentes históricas debido a su transmisión oral. Sin embargo, para 1733 en la biografía de Pholhaney escrita por Tshering Wangyal, aparece la primera fuente que usa el término “Lhodruk” o tierra de los dragones del trueno para referirse a Bután (Phuntsho 2013, pág. 10). Adicionalmente, se dice que el nombre de Bután viene del sanscrito “Bhotant o Bhota-anta” que significa tierra al final del Tíbet (Barman 2009, pág. 55-60). En ambos nombres de la nación se puede ver una influencia del Tíbet en la generación de un imaginario nacional. Esta influencia es constantemente percibida a través de la historia de Bután debido a la conexión física y religiosa entre las dos naciones.

### **Llegada del Budismo a Bután**

Los primeros pobladores de Bután fueron los Bodos y posteriormente los tibetanos (Barman 2009, págs. 55-60). Una de las incursiones tibetanas más relevantes en la historia antigua de Bután es la realizada bajo el mandato del 32avo Rey Dharma de la dinastía Yarlung del Tíbet, Songtsen Gampo (605-650 d.C.), la cual es conocida como el primer acercamiento del

budismo al territorio butanés. Songtsen Gampo, es además conocido como el pionero de la civilización budista tibetana y por haber realizado alianzas maritales y políticas seguidas de invasiones militares que llevaron a la expansión del territorio tibetano.

Fue él, quien en el siglo VII d.C. ordenó la construcción de múltiples templos debido al accidente que le ocurrió a la princesa Wencheng al llegar a Lhasa<sup>8</sup>, en el cual concluyó que el Tíbet se encontraba sobre un demonio tendido que engendraba fuerzas malignas para el territorio, para lo cual se debía construir una serie de templos y así lograr domar las fuerzas malignas (Phuntsho 2013, páginas 78-79). La primera serie de construcciones de templos llevó al Rey Songtsen a construir el templo Jampa Lhakhang en Bumtang y el Kyerchu Lhakhang en Paro, ambos en territorio butanés. Bajo el mandato del Rey se construyeron cientos de templos budistas en la región, específicamente once en Bután de los cuales se mantienen ocho intactos (Dorji 2013, páginas 187-190).

La construcción de estos templos por el Rey Songtsen Gampo ha sido puesta en entredicho como un mito por académicos como Michael Aris debido a la poca documentación histórica de los templos. No obstante historiadores butaneses y tibetanos están de acuerdo en que los documentos posteriores sirven de documentación puesto que estos se han realizado con base en la fuerte e ininterrumpida tradición oral local, de manera que no podría ser desmentido como mito.

A pesar de la construcción de los templos no hubo una difusión de la doctrina budista a los ciudadanos puesto que estos templos eran administrados y dirigidos por funcionarios tibetanos únicamente. Si bien esta inclusión es conocida como el nacimiento del budismo en la meseta tibetana este solo floreció en el Tíbet.

### **Padmasambhava, el Santo Patrono de Bután**

Un siglo después ocurre la segunda incursión budista y posiblemente más importante, la de Padmasambhava o también conocido como Guru Rinpoche y el Segundo Buda, fundador de la escuela Nyingma (Eliade 2011b, pág. 343-344). Padmasambhava es el personaje religioso e histórico más influyente de Bután. Este es considerado en ocasiones como el santo patrono

---

<sup>8</sup> Las narraciones tradicionales de la alianza matrimonial alrededor del 640 d.C. entre la princesa Wencheng de la dinastía Tang de China y el hijo del Rey Songtsen y heredero al trono Gungsong Gungtsen, cuentan que, durante la llegada de la princesa al Tíbet, el coche que contenía la estatua de buda que venía con ella como regalo de su partida se atascó en un pantano cerca a Lhasa. La princesa preocupada por la estatua que el emperador Tang le había regalado hizo un análisis geomántico del territorio, con lo cual concluyó que para que cualquier civilización floreciera en el Tíbet el paisaje demoniaco debía ser domado mediante la construcción de una serie de templos en la meseta tibetana (Phuntsho 2013, pág. 79).

del país (Phuntsho 2013, pág. 84). Es reconocido por ser el maestro por excelencia para guiar a los butaneses por el noble sendero de la iluminación, por lo cual es motivo de mantras como el mantra dedicado a él: “om ah hum vajraguru padma siddhi hum” del dzongkha, “puedo obtener el estado de adamantino del maestro Padma” (Phuntsho 2013, pág. 85). Igualmente es objeto de devoción en oraciones y rituales con diferentes motivos como la salud, los siguientes nacimientos, los negocios, la felicidad, el dinero, etc.

Padmasambhava es considerado para los seguidores del vehículo del diamante como el Segundo Buda, por lo cual tiene pleno control sobre la vida, la muerte, el espacio y el tiempo (Phuntsho 2013, pág. 86). Lo anterior es la premisa base para la creencia en las ocho manifestaciones de Padmasambhava, las cuales ocurren durante diferentes lapsos de tiempos, espacios y forma. Este misticismo acompaña la existencia de Padmasambhava desde el momento de su nacimiento, puesto que se dice que emanó de un loto, sin mancha del vientre humano, en un lago inmaculado, gracias a lo cual es llamado Padmasambhava o nacido del loto.

Antes de realizar su primera visita al Tíbet ya era conocido por ser un gran maestro del budismo tántrico en India, su país de origen. A través de los años Padmasambhava es conocido por ocho manifestaciones en las cuales demuestra muchas de las cualidades de buda, como lo es por ejemplo cuando se dice que derrotó intelectualmente y mágicamente a los oponentes del budismo, motivo por el cual recibe el nombre de Senge Dradro o Rugido de León (Phuntsho 2013, pág. 88). La misión de Padmasambhava era someter a las fuerzas malignas que impedían el crecimiento del budismo, por lo cual luego fue conocido como el maestro del poder oculto.

Gracias a su reputación como maestro del poder oculto, fue llamado por el 37avo Rey del Tíbet Tri Songdetsen (742-797 d.C.) para convertir las fuerzas hostiles en un territorio propicio para que la fe budista floreciera (Phuntsho 2013, pág. 89). Se cree que Padmasambhava logró dominar todas las fuerzas y espíritus hostiles bajo el juramento de hacerlos proteger y servir al budismo; y por consiguiente el budismo floreció de manera que hoy es la cuna del budismo mahayana tántrico.

De acuerdo a los textos descubiertos por Molmokhyil (1087-1146), un descendiente de la antigua dinastía tibetana, Padmasambhava realizó dos visitas a Bután, la primera desde India antes de visitar el Tíbet y años después cuando regresa a India. Los textos encontrados por Molmokhyil aseguran que el Rey Mon llamado Serdarkha se encontraba en grave estado

de salud y buscaba alguien que pudiese aliviar su desgracia impuesta por las ocho clases de espíritus a él y a todos en su Reino, en donde se presume es Bumthang actual. Seguidamente, Padmasambhava fue llamado y después de meditar por tres días, subyugó los ocho tipos de espíritus, liberando así al Rey Mon y su reino de los daños que este le hacía. Ante esto, el Rey buscó pagarle con los bienes que pidiera Padmasambhava; no obstante lo que quería el Maestro es que tanto el Rey como las personas del reino siguieran sus caminos espirituales y evitaran el mal (Phuntsho 2013, páginas 91-92).

Igualmente, otras fuentes como Ugyen Zangpo (1267-1326), aseguran que Padmasambhava visitó el territorio de actual de Bumthang para la eliminación de fuerzas malignas que aquejaban al Rey Sindharaja. De esta visita se dice que Padmasambhava logró domar todas las fuerzas malévolas del territorio que le impedían el desarrollo y expansión del mismo (Phuntsho 2013, pág. 96). Historiadores como Michael Aris (Phuntsho 2013, pág. 97) aseguran que la versión de Ugyen Zangpo está conectada con la versión de Molmokhyil como en la similitud entre el nombre del Rey Serdarkha y el Rey Sindharaja.

Padmasambhava es sin duda reconocido por todos los ciudadanos por abrir las puertas del budismo a Bután. Si bien Padmasambhava es el fundador de la escuela Nyingma es maestro y figura de devoción para los seguidores de las demás escuelas del budismo tántrico en Bután.

### **El primer Shabdrung, Ngawang Namgyal**

Otra incursión relevante ocurre en el siglo XVII, cuando llegó Ngawang Namgyal (1594-1651) al territorio desde el Tíbet escapando de una persecución religiosa. El lama aristócrata huyó debido a la amenaza que le puso el gobernante de la localidad donde había sido asignado como abad en el monasterio de la escuela Drukpa al sur del Tíbet. Temeroso por su vida se refugió en Bután donde los seguidores de la escuela Drukpa le ofrecieron asilo (Meyer & Meyer 2005, pág. 124).

Ngawang Namgyal recorrió gran parte del territorio butanés en primera instancia al huir del Tíbet y posteriormente durante visitas a diferentes maestros y templos de la escuela Drukpa Kagyu. Después de estos viajes, en 1620 fundó y estableció el Monasterio Cheri ubicado en el norte del valle de Timbú (Phuntsho 2013. Pág. 223). La comunidad monástica de este estaba compuesta por 30 monjes que dictaban las enseñanzas de la escuela Drukpa

Kagyü, donde el mismo Ngawang dictaba sermones. Este es conocido como el inicio de la tradición religiosa de la orden Drukpa del Sur o Lhodruk, donde el Shabdrung<sup>9</sup> culmina su entrenamiento espiritual (Phuntsho 2013, pág. 223).

Otra faceta de Ngawang Namgyal es la militar, conocida por haber luchado contra la segunda invasión tibetana en 1634<sup>10</sup> y la invasión de la coalición de los Gelugs<sup>11</sup> y mongoles de 1644. Además, este lideró campañas militares en contra de otras escuelas budistas y posteriormente oficializó el budismo en el país después de autoproclamarse “Shabdrung” o único regente (Dorji 2013, pág. 60). No obstante, el período en el cual el Shabdrung gobernó fue corto debido a la precipitada muerte del mismo en abril de 1651 (Phuntsho 2013, pág. 249).

Historiadores explican que el espíritu del regente se había debilitado al enfermar y enfrentar la muerte de su única nieta, durante el mismo año. La fecha de muerte no fue comunicada oficialmente de inmediato, sino décadas después, y durante este tiempo se decía que el Shabdrung había sido llevado a estricto retiro.

El legado del Shabdrung es militar, religiosos y político, ya que se le atribuye la unificación del territorio, la construcción de los primeros Dzongs, la consolidación de la escuela Drukpa Kagyü como fuente principal del budismo, el establecimiento del sistema político dual<sup>12</sup> y la institucionalización de los tres pilares nacionales: el código de conducta<sup>13</sup>, el budismo y la cultura. La unificación del pueblo y del territorio que trajo consigo el Shabdrung pierden vigencia, cuando el país se sumerge en una guerra interna entre regiones y gobernadores. Sin embargo, el legado del Shabdrung se hace evidente en la penetración y expansión de la escuela Drukpa en todo el territorio y su mantenimiento en el seno de la cultura y tradición butanesa.

---

<sup>9</sup> Título de Ngawang Namgyal de único regente.

<sup>10</sup> Aunque no se conoce el propósito de la misma se presume era una retaliación contra el Shabdrung, la cual no tuvo éxito puesto que la mayoría de los atacantes mientras saqueaban el dzong Semtokha, murieron aplastados cuando el dzong se incendió y colapsó con ellos adentro. Los historiadores butaneses atribuyen este accidente a las deidades protectoras que los llevó a la victoria (Phuntsho 2013, pág. 229); por el contrario, los tibetanos que sobrevivieron atribuyeron el accidente a los poderes ocultos de Ngawang Namgyal.

<sup>11</sup> Gelugs: personas pertenecientes a la escuela budista tibetana Gelug o Gelugpa, reconocida por su carácter político y la figura del Dalai Lama.

<sup>12</sup> El sistema de gobierno dual impuesto por el Shabdrung estaba basado en la combinación de los roles de un lama religioso y un líder secular. El lama religioso fue llamado Je Khenpo, quien era la cabeza del Cuerpo Religiosos del Estado y se encargaba de los oficios religiosos. El líder secular fue llamado Desi y se encargaba de los asuntos de administración civil y de designar los demás cargos civiles como el de gobernador de provincia o pönlop y el de gobernador de los dzongs o dzongpön. Durante el gobierno del Shabdrung este encarnaba ambos dirigentes, el religioso y el secular (Phuntsho 2013, págs. 257-258).

<sup>13</sup> El código de conducta, realizado por el Shabdrung durante su administración, consistía en una nueva representación de las normas budistas de comportamiento y convivencia. Gracias a la influencia de la carrera budista del Shabdrung, el código estaba impregnado de los valores budistas ya que estaba basado en el antiguo código de conducta monástico o vinaya (Phuntsho 2013, pág. 257).

## Periodo de guerras y desorden

Después de la muerte del Shabdrung, ocurren innumerables disputas sobre la continuación del gobierno y su posible sucesor. Estas disputas se originaron debido a la falta de un heredero nombrado por el Shabdrung y la ausencia de hijos que pudiesen ocupar su lugar. Es el momento en el cual se perfilan diferentes líderes religiosos y escuelas budistas, lo cual concluye en gobiernos de monjes y maestros budistas que en ocasiones contó con gran oposición de otras escuelas y maestros religiosas diferentes a la del Sabdrung. Este periodo carece de la unión y soporte de los ciudadanos, cualidades que caracterizaron el gobierno del Shabdrung.

De las disputas y conflictos más relevantes por los cuales atravesó el país durante el período están los que ocurrieron con la India británica en el siglo XIX. Unas de ellas son la visita diplomática Hamilton-Bogle<sup>14</sup> y la Guerra de Duars<sup>15</sup> con los británicos en 1864, ocasionada gracias al fracaso y la humillación percibida por los británicos con la visita de Ashley Eden ese mismo año<sup>16</sup>.

Por otro lado, el país se ve en la mayor división política después de la unificación del Shabdrung, debido a continuos conflictos internos como el de la rebelión del este<sup>17</sup>. Este conflicto se solucionó a través de varias ceremonias de perdón, reconciliación y con juramentos realizada por varios monjes y maestros budistas. Lo cual muestra el alcance

---

<sup>14</sup> Después de la llegada de los británicos al territorio indio, se hicieron frecuentes las misiones diplomáticas por la región. La primera de estas misiones británicas a Bután, la misión Bogle-Hamilton, ocurrió a finales del siglo XX. Durante esta misión los butaneses tuvieron contacto por primera vez con el imperio británico y su visita fue vista con gran recelo por el cuerpo monástico, aunque fue recordada como agradable por los británicos (Phuntsho 2013, págs. 354-356). La visita de Alexander Hamilton y George Bogle concluyó con la firma del Acuerdo Comercial en 1778. El acuerdo especificaba que, tanto butaneses como indios podían transitar sin restricciones para fines comerciales. Sin embargo, el acuerdo solo permitía el ingreso a Bután para fines comerciales de hindúes y musulmanes, negándole la entrada para este fin a las personas de procedencia europea (Phuntsho 2013, pág. 361). Si bien esto fue lo pactado, se conoce que los británicos lograron entrar para estos fines con ayuda de los indios.

<sup>15</sup> Duar: terreno fértil ubicado en la región del noreste de la India, a los pies del centro-oriente de la cordillera del Himalaya (Encyclopaedia Britannica, Inc. 2016.).

<sup>16</sup> El delegado del gobierno británico, Ashley Eden, al concluir la anexión de Sikkim y Cooch Behar como protectorados de la India británica, se dirigió a Bután en aras de realizar un tratado con el gobierno butanés. Durante su visita, se cuenta que el delegado británico fue tratado con desprecio y sufrió ofensas personales por funcionarios butaneses (Phuntsho 2013, pág. 453-455). A Eden se le solicitó incluir en el tratado la devolución de los duars que habían sido tomados en 1841. Después de varias amenazas de ser llevado a prisión, Eden firma el acuerdo incluyendo la devolución al gobierno butanés de los duars.

<sup>17</sup> Después de las revueltas sin éxito de la rebelión del este liderada por Chakpa Sangay, dirigente del dzong de Zhongar y Dorji Norbu, el gobernador de Dagana, se recupera la fuerza cuando Dorji Norbu es nombrado Desi. En este momento el país empieza a tener dos centros de poder, Punakha y Timbú, junto con dos gobiernos, el gobierno de Punakha a la cabeza de Dorji Norbu y el gobierno de Timbu a la cabeza de Tashi Dorji. El gobierno quedó compuesto por Tashi Dorji y Dorji Norbu y tres sucesores a lamas encarnados (Phuntsho 2013, pág. 408-414).

político del cuerpo budista del país, siendo este el principal mediador y fuente de unión de la nación. Así mismo se ve la influencia del budismo en el actuar de los líderes políticos, usando el budismo como método de la resolución del conflicto político y militar.

No obstante, el país se siguió viendo inmerso en rivalidades regionales a la cabeza de sus gobernadores, dentro de los cuales se perfilaban Jigme Namgyal y Sonan Dhendup, el primero siendo el gobernador de Tongsa y el segundo, el hermano del lama de la cuarta encarnación de Jigme Norbu y abuelo del lama de la quinta encarnación del lama Jigme Chogyal.

### **Origen de la monarquía**

Jigme Namgyal logró estabilizar la situación interna por un tiempo al ser nombrado Desi en 1870 (Phuntsho 2013, pág. 471). Algunos de los resultados de su mandato fueron la estabilización de las relaciones con los británicos, la delimitación del territorio con la India y la supresión de las rebeliones feudales. No obstante, este muere en 1880 y quién continuó con su legado fue su hijo menor Ugyen Wangchuk, quien dos años antes de la muerte de su padre había sido nombrado gobernador de Paro a la corta edad de 17 años (Phuntsho 2013. Pág. 480).

A través del tiempo la popularidad de Ugyen Wangchuk aumentó gracias a diferentes eventos como la batalla de Changlingmethang en 1885<sup>18</sup>, la cual fue considerada un golpe a los disidentes butaneses y adicionalmente se recuerda como la última disputa interna de Bután en la cual Ugyen Wangchuk obtuvo el control político del país.

Fue coronado como monarca hereditario de Bután el 17 de diciembre de 1907 en Punakha (Phuntsho 2013, pág. 520). La ceremonia contó con las figuras religiosas más poderosas y diplomáticos de la misión británica. Ugyen Wangchuk gobernó cerca de veinte años como el Druk Gyalpo o Rey Dragón. A partir del gobierno del primer Rey Dragón, Bután inició una nueva era política, en parte gracias a la creación de la monarquía hereditaria y el desplazamiento de las demás figuras de poder como lo eran el Desi, el Je Khenpo y el Shabdrung; adicionalmente, las disputas sobre la sucesión por encarnación de los maestros

---

<sup>18</sup> Aunque las razones del inicio de la batalla no son claras, se conoce que dos de los amigos cercanos del futuro monarca, Phuntsho Dorji y Alu Dorji, se aliaron en su contra por resentimientos hacia el padre de Ugyen Wangchuk por la muerte de sus familiares durante su mandato (Phuntsho 2013, pág. 486). La corta batalla terminó gracias a que uno de los líderes de la rebelión fue asesinado y los demás escaparon a Lhasa. La contundente victoria, que dejó a los 2000 hombres que pelearon con Ugyen Wangchuk ilesos (Phuntsho 2013, pág. 489).

religiosos dejaron de ser decisivas para la administración. El cambio en el tipo de liderazgo del gobierno fue la piedra angular para el período de modernización del país.

Durante el gobierno del primer Rey se vieron reformas como la amnistía para los refugiados políticos que vivían en el Tíbet o la India; la creación de las dos primeras escuelas y consigo el primer programa de educación no religioso; la especialización de maestros budistas en el Tíbet; el desarrollo de vías de acceso (Phuntsho 2013, págs. 523-525); entre otros. Sin embargo, el gran desafío del monarca consistió en desarrollar otras fuentes económicas para el país, sin exponerlo demasiado a la influencia externa de manera que esto fuese en detrimento de la cultura y la religión.

### Segundo Rey Dragón

Con la muerte del primer monarca en 1926 su hijo, Jigme Wangchuck, fue coronado el año siguiente después de haber sido gobernador de Tongsa cerca de cuatro años (Phuntsho 2013, págs. 537-538). El nuevo monarca había sido educado en las escuelas que construyó su padre y hablaba inglés e hindi, además del dzongkha, lo cual le facilitó su acercamiento al gobierno indio. De los hechos más relevantes de su gobierno fueron la restauración de varios Dzongs; la revitalización de los festivales y danzas culturales y religiosos; la creación de dos academias para escolásticos; el fortalecimiento del servicio médico con la introducción de vacunas y medicinas extranjeras; la tecnificación y especialización del capital humano en diferentes áreas; la consolidación y modernización de las fuerzas armadas; la regulación de los impuestos para mayor igualdad entre los ciudadanos (Phuntsho 2013, págs. 537-558).

Si bien el segundo monarca fue gran promotor de la modernización y educación del país, el gran logro de su gobierno fue la calmada transición entre la relación con los británicos y el gobierno de la India independiente a la cabeza del primer ministro Jawaharlal Nehru. El segundo monarca logró mantener el subsidio que recibían de los británicos, la recuperación de unas tierras de Bután, el comercio libre entre las dos naciones y derogó los asuntos internacionales a los indios, bajo el tratado de 1949 entre India, Bután y Sikkim (Phuntsho 2013, pág. 562). Posterior al cierre de la frontera con el Tíbet en 1959 con la toma del Tíbet por China, la relación entre Bután e India se fortaleció de tal manera que India, se convirtió en el principal y único aliado internacional.

### Tercer Rey Dragón

Después de la muerte del segundo monarca en 1952, lo sucede ese mismo año uno de sus hijos, Jigme Dorji Wangchuck. El gobierno del tercer rey, que duro hasta 1972, continuó

modernizando el país y le añadió un carácter democrático al gobierno a través de la creación de diferentes instituciones que generaron un acercamiento de la sociedad al gobierno y sirvieron de cimientos de las demás instituciones democráticas que se crearían después.

Algunas de las instituciones que estableció el 3er rey fueron: la Asamblea Nacional<sup>19</sup>, el Consejo Real Consultivo<sup>20</sup>, la Corte Suprema, el primer periódico, el Gabinete de Ministros, la eliminación del veto del rey a actos legislativos de la Asamblea Nacional y la creación del voto de confianza al rey<sup>21</sup> (Phuntsho 2013, págs. 566-567). A pesar de los cambios durante la administración, estos no significaron un obstáculo para la generación de cohesión y unión que llevaba el país. Por el contrario, el factor desestabilizante se encontró en los grandes asentamientos nepaleses en el sur del país, los cuales llegaron a ser el veinte por ciento de la población. Ante las inconformidades con el gobierno, estos se alzaron para la exigencia de igualdad de derechos entre nepaleses y nacionales.

El inconveniente generado por los grandes asentamientos nepaleses fue sosegado por medio de la adquisición de la ciudadanía butanesa y la asimilación cultural, la cual requería conocer la historia de Bután y su religión, hablar dzongkha, y la realización de las demás prácticas culturales y tradicionales. A pesar de que el gobierno implementó políticas de asimilación cultural, este inconveniente reaparecería décadas después debido a la fuerte resistencia cultural de algunos asentamientos nepaleses. Después del deterioro del estado de salud del monarca, gracias a una enfermedad cardíaca, este murió en 1972 en el exterior recibiendo tratamiento médico. Con la muerte del monarca, su hijo y sucesor, Jigme Singye Wangchuck, es coronado el mismo año.

#### Cuarto Rey Dragón

Si bien el segundo y el tercer monarca introdujeron grandes cambios para la modernización del país, el cuarto rey Jigme Singye Wangchuck introdujo las reformas más relevantes para la democratización del país. Estas fueron la redacción de la constitución iniciada en el 2001<sup>22</sup>; la creación del Comité de Desarrollo del Distrito<sup>23</sup>; el cambio en la

---

<sup>19</sup> Asamblea nacional: cuerpo con 138 miembros del clero, la sociedad civil y funcionarios del gobierno, este se creó con la iniciativa de discutir los proyectos del país indiferentemente de su carácter.

<sup>20</sup> Consejo Real Consultivo: cuerpo para la discusión y asesoramiento directo con el rey, está conformado por personas de la Asamblea Nacional.

<sup>21</sup> El voto de confianza al rey se realizaba cada 3 años, necesitaba de una mayoría calificada y se realizaba al interior de la Asamblea Nacional. En caso de obtener la mayoría calificada continua la siguiente persona en la línea a sucesión al trono.

<sup>22</sup> El proceso de redacción de la Constitución inició en el 2001 bajo el mandato del cuarto Rey, aunque fue adoptada en el 2008 bajo el quinto Rey Dragón. La redacción de la constitución estuvo en manos de un Comité de Redacción en el cual se buscó finalmente plasmar en un solo documento las normas y leyes, que por muchos

manera de elegir los miembros del Consejo de Ministro y algunos miembros del Parlamento; la entrega del poder ejecutivo del Rey al Gabinete de Ministros<sup>24</sup> (Phuntsho 2013, págs. 569-570). Adicionalmente, el cuarto Rey es el artífice de la política de desarrollo que actualmente representa la apuesta política de la nación en la arena internacional, la Felicidad Nacional Bruta o Felicidad Interna Bruta (GNH por sus siglas en inglés), sobre la cual se profundizará posteriormente.

### Actual Rey Dragón

Con la abdicación del cuarto Rey en el 2006 a la edad de 51 años, se dio paso para que su hijo y sucesor, Jigme Khesar Namgyal Wangchuck, presenciara y gobernara durante las primeras elecciones parlamentarias en el 2008 (Phuntsho 2013, pág. 571). Durante el reinado del quinto Rey, la nación ha presenciado la adopción de la primera Constitución Política, un nuevo tratado con la India y las primeras elecciones parlamentarias<sup>25</sup>. Las elecciones parlamentarias conllevaron a la renovación del parlamento, debido a que los anteriores miembros no cumplían los requisitos para ser parlamentarios incluidos en la nueva constitución. Cabe resaltar que la figura del rey se reforzó con la constitución posicionándolo como el primer gobernante civil que reúne los poderes civiles y religiosos.

A partir de la breve recopilación política de la historia de Bután y en concordancia con lo afirmado por Cox (2010) con relación a la legitimidad y a la autoridad, se puede observar que el accionar de la sociedad y el gobierno ha estado caracterizado por premisas budistas como las que se desprenden de las leyendas y tradiciones orales budistas. Ejemplo de lo anterior ha sido el constante interés de los Reyes Dragones en mejorar la calidad de vida de los habitantes por encima de los intereses propios. Además, diferentes programas del gobierno se leen como una respuesta a la necesidad de mantener la paz y estabilidad de la sociedad y la relación de la misma con su ambiente, como lo dictan muchas de los principios y concepciones budistas. A continuación, se buscará mostrar la influencia del budismo en la formulación de la administración interna del gobierno actual y su accionar internacional.

---

años se manejaron de manera oral. El objetivo de la constitución fue definir el sistema político democrático y conservar el poder unificador de la institución del monarca (Phuntsho 2013, págs. 570-571). Para el año 2005 el Comité de Redacción junto con el Rey recorrieron todos los distritos realizando consultas públicas y debates, para discutir el borrador que había sido previamente publicado y recibir aportes del mismo. Adicionalmente, se recibió retroalimentación por medio de foros en internet (Asamblea General 2009).

<sup>23</sup> El Comité de Desarrollo del Distrito, estaba conformado por el Jefe del Distrito, cuya sucesión tradicionalmente era hereditaria, en el 2002 pasó a ser a través de elecciones abiertas con balotas secretas.

<sup>24</sup> La entrega de los poderes ejecutivos del monarca al Consejo de Ministros creó el cargo de Primer Ministro, el cual sería rotatorio entre los miembros del Consejo.

<sup>25</sup> Para las primeras elecciones parlamentarias se realizó un simulacro de elecciones con el fin de familiarizar a los ciudadanos e involucrarlos en las elecciones reales (Phuntsho 2013, pág. 571).

## **BUDISMO Y POLÍTICA: LA FELICIDAD NACIONAL BRUTA Y EL NUEVO PARADIGMA PARA EL DESARROLLO**

A través del breve recuento de la historia política de Bután se puede observar la influencia permanente del budismo en la conformación de la nación butanesa y de su accionar político. Esta influencia del budismo vajrayana en la conciencia colectiva e individual de los ciudadanos estuvo desplegada por diferentes personas, además de las pertenecientes al clero. En la actualidad se evidencian rasgos budistas a través del accionar de los líderes políticos. Un gran ejemplo de esto fue la creación del término Felicidad Nacional Bruta (FNB) o Felicidad Interna Bruta (GNH por sus siglas en inglés), acuñado por el cuarto Rey, Jigme Singye Wangchuck, en 1972. El Rey acuñó el término con el objetivo de ser la guía y meta del gobierno, aunque es desarrollado como una política pública en el siguiente gobierno del quinto Rey.

La Felicidad Nacional Bruta nace en el momento en que el cuarto Rey Dragón comentó que “la felicidad nacional bruta es más importante que el producto interno bruto. La comprensión de lo que los humanos necesitan para ser felices es vital para nuestra sociedad” (Centre For Bhutan Studies & GNH Research 2016). Sin embargo, sus raíces se identifican en diferentes eventos, como el contrato social de 1675 que declaraba que la felicidad de todos los seres sintientes y las enseñanzas de buda eran interdependientes y un decreto del código legal de 1729 que dictaba que todas las leyes debían promover y buscar la felicidad de todos los seres sintientes (Allison 2012, pág. 1).

### **La Felicidad Nacional Bruta, el Índice de Felicidad Nacional Bruta y la Encuesta de Felicidad Nacional Bruta**

La FNB es tomada como la función esencial del gobierno y los gobernantes, la cual es interpretada como la generación de los medios de vida y subsistencia por los cuales los ciudadanos puedan ser felices. La FNB es definida como “un acercamiento multidimensional del desarrollo que busca lograr un balance armonioso entre el bienestar material y las necesidades espirituales, emocionales y culturales de la sociedad” (Gross National Happiness Commission 2015, pág. 3). Es necesario tener en cuenta que la felicidad es abordada como paz interior, paz mental y paz espiritual proveniente del control, la transformación y la conquista de la mente (Wangmo y Valk 2012, pág. 57). Adicionalmente, la felicidad es

percibida de manera colectiva en la cual el servicio a los demás, la vida en armonía con la naturaleza y la relación con los demás sin provocar daño u ofensa hacen parte esencial de su consecución (Gross National Happiness Commission 2015, pág. 3). Actualmente, la FNB es vista en la arena internacional como un acercamiento holístico al desarrollo de una nación, que incluye diferentes aspectos como la economía, la espiritualidad, la cultura y el medio ambiente; y que además desafía el parámetro de desarrollo tradicional basado en el Producto Interno Bruto.

La Felicidad Nacional Bruta La FNB se basa en cuatro pilares: buen gobierno, desarrollo socioeconómico sostenible, preservación cultural y conservación del medio ambiente. Estos pilares están representados en nueve dominios, los cuales son medidos iguales. Estos son: bienestar psicológico, educación, salud, tiempo usado, diversidad y resiliencia cultural, buen gobierno, vitalidad de la comunidad, diversidad y resiliencia ecológica y condiciones de vida. A su vez cada dominio tiene indicadores para hacer posible su medición, cada dominio cuenta en promedio con 4, a excepción del tiempo usado, y condiciones de vida que cuentan con menos. En general los nueve dominios cuentan con 33 indicadores y más de 50 sub-indicadores (Center for Bhutan Studies & GNH Research 2016).

Posterior a su aparición, el término FNB fue plasmado al interior de la Constitución Política (2008) en el artículo noveno en el cual exhorta al gobierno: “a promover las condiciones que permitan la obtención de la Felicidad Nacional Bruta” (Royal Government of Bhutan 2008, pág. 10). Para su aplicación se creó el Índice de la Felicidad Nacional Bruta<sup>26</sup>, una medida multidimensional unida a una serie de políticas públicas y programas de herramientas de análisis para el seguimiento de la puesta en práctica de la FNB. Este índice fue materializado gracias a la Encuesta Nacional de la FNB<sup>27</sup>, cuya primera realización fue en el 2010, y en la cual se encuestó a 7,142 personas de los 20 distritos, en diferentes áreas rurales y urbanas (The Centre for Bhutan Studies 2012, pág. 10).

El índice de la FNB se caracteriza por estar compuesto por una gran variedad de indicadores que dan cuenta de las distintas maneras sobre las cuales se experimenta la felicidad. La variedad de indicadores y sub-indicadores es proporcional a la variedad de formas de medirlos. Un sub-indicador del dominio de salud, es el número de días con salud

---

<sup>26</sup> El Índice de FNB es formado con los datos que arroja la encuesta y cuya muestra es representativa en género, distrito, edad, residencia urbana-rural, etc.

<sup>27</sup> La encuesta mediante nueve dominios y treinta y tres indicadores busca medir el progreso de la política en la vida de los ciudadanos, es decir, conocer la situación de las personas en cuanto a su felicidad y bienestar mediante un umbral de felicidad.

en los últimos treinta días, donde la puntuación más alta es 30 días y la más baja es 0 días<sup>28</sup>. Otros sub-indicadores son el conocimiento de las leyendas e historias populares (del dominio de educación), la confianza en los vecinos (del dominio de vitalidad de la comunidad), el sentimiento de responsabilidad hacia el medio ambiente (del dominio de diversidad y resiliencia ecológica), las horas de sueño (del dominio del tiempo usado), entre otros. La variedad de sub-indicadores permite revisar los diferentes aspectos de la vida y el entorno que permiten que la persona sea feliz<sup>29</sup>.

La Encuesta de la FNB es realizada por una agencia independiente, llamada Centro de Estudios de Bután (Centre for Bhutan Studies). La Encuesta busca medir a través de la recopilación de las respuestas del ciudadano si es infeliz, medianamente feliz, extensivamente feliz o profundamente feliz. La metodología de la Encuesta está basada en el método Alkire-Foster, por medio del cual se buscó adaptar las diferentes dimensiones de la felicidad a una sola medida (The Centre for Bhutan Studies 2012, pág 46). Teniendo en cuenta que la felicidad y el bienestar distan para cada persona, se realizaron consultas a ciudadanos y grupos focales para definir los umbrales de felicidad, así como para hacerlos participes. Por el momento se han realizado dos encuestas, en los años 2010 y 2015.

Los resultados de la encuesta del 2010 arrojaron que el 10.4% de las personas eran infelices, el 47.8% eran medianamente felices, 32.6% eran extensivamente felices y 8.3% eran profundamente felices (The Centre for Bhutan Studies 2012, pág 4). Posteriormente, la encuesta realizada en el 2015 mostró que el 8.8% de las personas eran infelices, el 47.9% eran medianamente felices, el 35.8% eran extensivamente felices y el 8.4% eran profundamente felices (Cente For Bhutan Studies & GNH Research 2015, pág. 1).

### **Valores y principios de la FNB**

La FNB ha sido profundamente influenciada por los valores budistas como la reciprocidad, el respeto a la vida y todos los seres sintientes, la solidaridad, la colaboración, la compasión y la espiritualidad. Muchos de estos valores budistas se pueden reconocer como consecuencia de la interiorización de los conceptos del budismo Vajrayana como lo son la vacuidad, el karma, la figura del bodhisattva y la iluminación misma.

---

<sup>28</sup> Ver Anexo 3.

<sup>29</sup> Para mayor información sobre los dominios, indicadores y sub-indicadores de la Felicidad Nacional Bruta dirigirse al anexo 3.

La FNB parte de que la felicidad y el bienestar de las personas atañe a la persona, la sociedad y el gobierno. Esta visión en la que la felicidad es vista como el conjunto de la felicidad propia, la de la sociedad y la nación tiene orígenes en la concepción del karma<sup>30</sup>, como lo explica Michael Givel (2015) citando a Dasho Karma Ura, el presidente del Centro para los Estudios de Bután,

“Gracias a la naturaleza discursiva del karma, todo hace parte de una intrincada red. El karma es simultáneo y es constantemente revisado en todas nuestras interacciones los unos con los otros. Tal visión, de interdependencia nos motiva lo suficiente a olvidar nuestras pequeñas existencias, cambiándonos de manera que comencemos a relacionarnos de manera significativa los unos con los otros y a buscar una felicidad colectiva. Al reconocer la verdadera naturaleza de la interdependencia, uno puede ver que el karma es colectivo, que toda iluminación es colectiva, y por tanto que las políticas públicas y la felicidad requieren ser promovidas hacia una consecución colectiva” (Givel 2015, pág. 16).

El karma, como uno de los principios fundamentales dentro del budismo permite concebir la felicidad y la vida misma como una construcción continua dentro de un entrelazado conjunto social, y no como un objetivo individual aislado de la sociedad. Igualmente, la interdependencia comprendida como parte natural de la existencia de todos los seres lleva a la interpretación de una interdependencia de acciones entre las personas y los demás seres. La internalización de la interdependencia de la vida y las acciones permite entonces, esperar y buscar reciprocidad dentro de las relaciones, teniendo como premisa el respeto por cada uno.

Adicionalmente, a partir de otros principios del vajrayana como el de la vacuidad<sup>31</sup> se permite crear una conciencia hacia lo material, es decir, reconocer que los bienes materiales no son más que objetos cuya transcendencia espiritual es reducida. Dentro de las enseñanzas de Buda se puede encontrar que buscar la felicidad en factores externos como los objetos es un error y que pensar los factores externos como una fuente de felicidad solo llevan a la infelicidad (Phuntsok, K. 2004, pág. 2). Además, se conoce tradicionalmente que Buda aconsejaba para encontrar la verdadera felicidad cultivar la satisfacción interior (Phuntsok, K. 2004, pág. 2). A partir de principios como el de la vacuidad y su profundización en los ciudadanos se puede ver el origen de la necesidad de cultivar la espiritualidad y fe budista en la sociedad y las personas, esto debido a que solo a través de la continua práctica budista se puede alcanzar la iluminación y ser verdaderamente feliz. La vacuidad permite diferentes interpretaciones dentro de la existencia de las personas y específicamente, la búsqueda del desarrollo espiritual a través de la práctica budista.

---

<sup>30</sup> Ver glosario anexo.

<sup>31</sup> Ver glosario anexo.

Otros valores budistas como la compasión, la solidaridad y la colaboración entre los seres se pueden rastrear en una de las figuras más importantes dentro del budismo vajrayana como lo es la figura del Bodhisattva<sup>32</sup>. La figura del Bodhisattva es fácilmente encontrada a lo largo de la historia de Bután gracias a que este es el ideal de iluminación dentro del budismo vajrayana. Esta figura de compasión y bondad que posee la mente de buda o “bodhicitta” y ha alcanzado la iluminación pero que ha decidido continuar en el ciclo de muertes y nacimientos para contribuir a la iluminación de los demás seres, es considerado que está por encima del buda, ya que ha realizado un gran acto de compasión al decidir permanecer en el samsara<sup>33</sup> y contribuir a la iluminación de los demás seres (Eliade & Couliano 2007, pág. 82).

Gracias al modelo que imparte el bodhisattva es posible promover y desarrollar una mente altruista y compasiva, motivada por sentimientos de compasión lo cual dentro del budismo vajrayana abre las puertas a una mente iluminada (Phuntsok, K. 2009, pág. 2). Autores como Khenpo Phuntsok (2009), Michael Givel (2015), Elizabeth Allison (2012), entre otros, atribuyen a la figura del bodhisattva la capacidad de generar acciones compasivas, solidarias y bondadosas en la sociedad. Entre los bodhisattvas más reconocidos están Maitreya, Avalokitesvara, Mansjuri y Milarepa. Los bodhisattvas más reconocidos en la actualidad son el Dalai Lama, el Karmapa Thaye Dorje, y el mismo Rey Dragón Jigme Singye Wnagchuck.

Finalmente, uno de los valores más atribuidos al budismo es la conciencia o atención plena, esta última es mejor conocida en inglés como “mindfulness<sup>34</sup>”. La atención o conciencia plena es conocida como uno de los resultados de la meditación, práctica en la cual se busca tomar conciencia del estado de agitación o quietud de la mente y así llevar su atención al momento presente. Como lo explica el director del Museo de Bután, Khenpo Phuntsok Tashi (2009) la meditación es:

“una práctica que usa la conciencia y la atención plena para mantener la calma mental y la correcta visión sobre la penetrante percepción interior. En este estado, el cuerpo se abstiene de acciones negativas, el cotilleo y el discurso fuerte se suspenden, y la mente se mantiene presente sin deambular en el pasado o el futuro” (Phuntsok, K. 2009, pág. 216).

Gracias a la práctica de la meditación budista que lleva a la mente a un estado de quietud se ven beneficios como el de profundizar en procesos de reflexión, autoconocimiento y de la

---

<sup>32</sup> Ver glosario anexo.

<sup>33</sup> Ver glosario anexo.

<sup>34</sup> Ver glosario anexo.

toma de conciencia del propio ser y de los demás. Algunos de estos beneficios son reconocidos por autores como Dharmachari Lokamitra (2013), quien explica que “la meditación implica el cultivo de la conciencia y de actitudes muy hábiles para con los demás, como el amor, la bondad, la compasión, la alegría y la ecuanimidad” (Lokamitra 2013, pág. 476).

Otros autores como Sangay Chopel (2012), Sabina Alkire (2015) y el Reporte Mundial de Felicidad (2015), además de los mencionados anteriormente, relacionan la práctica de la meditación con la obtención de la conciencia plena, un mayor balance emocional y claridad mental y la felicidad misma, entre otros beneficios.

Además, la meditación es tradicionalmente vista por los butaneses como un factor clave para la eliminación del karma negativo, la ignorancia y la consecución de la iluminación, lo anterior es debido en parte a que meditando es como Buda logra alcanzar la iluminación. Gracias a la práctica de la meditación a través de la recitación de oraciones, la visualización, el uso de las ruedas de oración y demás métodos, es posible tomar conciencia sobre el entreno y la conquista de la mente como premisas fundamentales para la iluminación y la obtención de la verdadera felicidad.

A partir de la profundización y práctica del karma, la vacuidad, los bodhisattvas, la meditación, y los demás conceptos y principios budistas en la conciencia personal y colectiva en Bután, se puede ver al budismo vajrayana como la premisa base sobre la cual surge la FNB. Consecuentemente, la creación de dicha política se puede leer como un intento del gobierno para la formalización y cristalización de los principios y prácticas budistas de la sociedad para que sirvan de base para la formulación de los proyectos y demás políticas de la nación.

### **La Felicidad Nacional Bruta y el Nuevo Paradigma de Desarrollo**

Posterior a la creación e implementación de la FNB en Bután, dicha política se convirtió en su apuesta en la arena internacional, por lo que ha sido llevada a plataformas internacionales como las Naciones Unidas. La FNB ha generado gran interés para ONGs y algunos países por lo cual ha sido estudiada para su desarrollo y progreso en otros espacios y naciones.

La FNB ha sido discutida al interior de las Naciones Unidas en las resoluciones 65/309 “La Felicidad: Hacia un enfoque holístico del desarrollo ” (Naciones Unidas 2011), en la cual el gobierno de Bután buscó mostrar las ventajas de implementar una visión del

desarrollo diferente a la tradicional. Un año después, al interior de las Naciones Unidas, Bután organizó y dirigió la reunión de alto nivel llamada: “Bienestar y felicidad: definición de un nuevo paradigma económico, en las sede principal de las Naciones Unidas el 2 de abril del 2012 (Naciones Unidas 2012, pág. 2). Ese mismo año y como resultado de los intentos del gobierno butanés en el posicionamiento de la agenda de la felicidad como guía de la formulación de políticas gubernamentales, se presentó y aprobó la resolución 66/281 “Día Internacional de la Felicidad” (Naciones Unidas 2012).

Además de las iniciativas en torno a la FNB generadas al interior de las Naciones Unidas, el sector privado ha incursionado en estudios sobre la felicidad; ejemplo de esto es el Reporte Mundial de la Felicidad, realizado a partir de un grupo de expertos sin afiliación a la ONU. Adicional a esto, se ha visto un interés de sectores de la academia como el de la neurociencia en el estudio de las prácticas budistas. El estudio realizado por Ido Amihai, de la Universidad de Singapur y Maria Kozhevnikov, de la Escuela de Medicina de Harvard, titulado: La excitación vs. La Relajación: Una comparación de las correlaciones neurofisiológicas y cognitivas de las prácticas de la meditación del Vajrayana y el Theravada (Amihai & Kozhevnikov 2014), es otro ejemplo del interés despertado por las prácticas budistas.

Como respuesta de las Naciones Unidas a la apuesta del gobierno butanés en la arena internacional, se le solicitó a este gobierno su colaboración en la creación del marco de un nuevo paradigma para el desarrollo (New Development Paradigm 2016). Por lo anterior, el gobierno butanés creó un Grupo de Trabajo de Expertos Internacionales y la Secretaría del Nuevo Paradigma de Desarrollo para la generación de un Nuevo Paradigma del Desarrollo. Estos han realizado varios documentos entre los cuales el presentado ante las Naciones Unidas en diciembre del 2013 titulado: “La felicidad: hacia un Nuevo Paradigma de Desarrollo” (NDP Steering Committee and Secretariat 2013) y preparado para el uso del mismo dentro de la Agenda del Desarrollo después del 2015. Igualmente, se conocen iniciativas del gobierno butanés al interior del Banco Mundial, la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, la Unión Europea, entre otros, para la inclusión de parámetros de la felicidad, el bienestar y la sostenibilidad.

El Nuevo Paradigma de Desarrollo encabezado por el gobierno butanés fue desarrollado por la Secretaría y el Comité Directivo de la iniciativa, el cual estaba compuesto por profesionales de diferentes áreas como el anterior primer ministro, Jigmi Y. Thinley; el secretario de la Comisión de la Felicidad Nacional Bruta, Karma Tshiteem; el fundador de la ONG Genuin Progress Index Atlantic, Ronald Colman, entre otros. Similarmente, la

iniciativa contó con contribuidores como Mathieu Ricard, Vandana Shiva, Frances Moore-Lappé, David Suzuki, entre otros académicos y activistas internacionales.

La iniciativa del Nuevo Paradigma para el Desarrollo parte de la filosofía de la FNB en la que la felicidad es percibida desde el ámbito colectivo, por lo cual el objetivo de la iniciativa es la felicidad de la sociedad. La iniciativa consta de un marco metodológico que busca estudiar las necesidades de la sociedad; crear de una agenda holística para el desarrollo; usar de manera responsable los recursos, y bajo el cual se espera como resultado una sociedad equitativa y sostenible que además cuente con habilidades para la felicidad (NDP Steering Committee and Secretariat 2013, pág. 20). Este marco busca adaptar el experimento de la FNB a diferentes naciones que cuentan con características diferentes a las de la nación butanesa.

La iniciativa parte del estudio de las necesidades de la sociedad, como vivienda y refugio para los humanos y las otras formas de vida, un ambiente saludable, buena salud, conocimientos y comprensión de los mismos, sentido de pertenencia, balance del tiempo, participación ciudadana en procesos de toma de decisiones. Las necesidades están enfocadas a los aspectos, económicos, sociales y culturales, educativos, médicos y medioambientales que una persona (NDP Steering Committee and Secretariat 2013, pág. 20-21). Después de la identificación de las necesidades no suplidas de la sociedad, se realiza una agenda holística de desarrollo, cuyo fin es formular soluciones interconectadas para la conservación del medio ambiente, del desarrollo socioeconómico sostenible y equitativo, la preservación y promoción de la cultura y del buen gobierno. La generación de la agenda se hace bajo los límites del planeta para el uso responsable de los recursos naturales, sociales, humanos y económicos.

El nuevo enfoque al desarrollo busca como resultado una sociedad feliz y en bienestar, que reúna las necesidades básicas de la sociedad y que provea las condiciones esenciales para la felicidad. El progreso del enfoque es medido bajo los indicadores de diversidad y resiliencia ecológica, condiciones de vida, salud, educación, diversidad y resiliencia cultural, vitalidad de la comunidad, balance del tiempo, buen gobierno y bienestar psicológico (NDP Steering Committee and Secretariat 2013, pág. 21). La satisfacción de los dominios es medida a través de herramientas como encuestas, como es realizado en el caso butanés.

Finalmente, el nuevo enfoque de desarrollo hace énfasis en la obtención de la felicidad de la sociedad como un proceso que requiere de esfuerzos de diferentes actores y de la continua evaluación entre las partes para mantener la coherencia y el balance entre sus políticas y demás herramientas sociales. Así mismo, la iniciativa se caracteriza por

implementar herramientas y habilidades para la generación de la felicidad traídas de la experiencia histórica de la sociedad, las tradiciones locales, las prácticas espirituales y la ciencia moderna. Dentro de las herramientas descritas se encuentran la práctica de la atención o conciencia plena, la meditación de la compasión, la práctica conciente de la gratitud, la empatía y la paciencia. La finalidad de la realización de estas habilidades y herramientas es realizar un cambio en el “hiperindividualismo que caracteriza gran parte del comportamiento moderno” (NDP Steering Committee and Secretariat 2013, pág. 35). Si bien la meditación es la práctica más referenciada, no se excluyen otras prácticas que fomenten el altruismo como lo es el trabajo social y el voluntariado.

La implementación de esta iniciativa constituiría un cambio fundamental en el accionar interno de algunas naciones, ya que representaría para muchos Estados la adopción de medidas ecológicas y sostenibles para la preservación del medio ambiente y sus recursos; la promoción de las actividades tradicionales y locales para su preservación y una mayor cohesión social; el diálogo constante y recíproco entre el gobierno y los ciudadanos para la creación de un estrecho vínculo; y especialmente, la generación y el continuo avance de las herramientas y habilidades espirituales de la comunidad para hacer una realidad la felicidad de la sociedad.

## CONCLUSIONES

A partir de lo anteriormente expuesto, se puede ver la profunda y continua influencia del budismo vajrayana en la conciencia colectiva e individual de los butaneses que por consiguiente conllevó a la formación de una nación budista. La nación butanesa guarda en sí el legado budista de los eventos y los gobernantes que ha cargado a lo largo de su historia y a pesar de la amenaza planteada por las dinámicas propias de la globalización. La breve recopilación histórica presentada permite ver la influencia de la fe budista en la historia y la tradición butanesa y como resultado de dicha fe se evidencia la aplicación de la espiritualidad budista desarrollada en todos los ámbitos de la nación.

El budismo vajrayana hace parte esencial de la conciencia individual y colectiva, es decir, que ha influenciado e influencia la manera de actuar de los butaneses como personas y sociedad. La penetración del budismo ha sido dada gracias a la promoción, implementación y legitimación del budismo por personajes de la historia butanesa como lo son Padmasambhava, el Shabdrung Ngawang Namgyal y los Reyes Dragones, entre otros. Los grandes personajes de la historia de Bután han sido ejemplos de la aplicación y la formación en el budismo indiferentemente de sus funciones u oficios, lo cual ha influenciado el ideal de vida de los ciudadanos.

Tal como lo explica Cox (2010), la autoridad otorgada a los rituales de la religión es gracias a la apelación a una tradición antigua, la cual se explican que ha sido pasada de generación en generación (Cox 2010, pág. 20). La penetración del budismo en Bután sirve de ejemplo de este tipo de legitimación de la religión basada en la antigüedad, la transmisión y experiencia del mismo a través de generaciones, ya que las prácticas budistas butanesas son sustentadas en los personajes y eventos de la historia de Bután.

Se puede observar que la invención de la tradición butanesa, concebida como las prácticas y costumbres budistas, el código de conducta y la fidelidad a la monarquía, encabezada por los líderes y héroes de la historia butanesa ha sido continua e ininterrumpida, de manera que en la actualidad se pueden evidenciar aspectos y premisas budistas dentro de la conciencia colectiva y personal de los butaneses. El logro de la invención de la tradición butanesa se puede evidenciar en la vida social y personal de los butaneses, como buscó demostrarse en el trabajo.

Como lo explica Hobsbawm (1992) “la invención de tradiciones, supone aquí, es esencialmente un proceso de formalización y ritualización, caracterizado por la referencia al pasado, aunque sólo sea mediante la imposición de repetición” (Hobsbawm 1992, pág. 4).

Ante lo anterior, se puede decir que la invención de la tradición butanesa y por consiguiente de la nación es el fruto de la continua imposición y legitimación del budismo por parte de los personajes fundacionales de Bután. Igualmente, la creación de la Felicidad Nacional Bruta puede ser leída como el intento de la monarquía por la preservación de dicha tradición butanesa.

Gracias a la fuerte penetración de las ideas y creencias religiosas del budismo en la conciencia colectiva butanesa, el accionar de la sociedad y el gobierno ha contado con iniciativas fundamentadas en el budismo como lo es la Felicidad Nacional Bruta. Esta última junto con su iniciativa internacional, el Nuevo Paradigma del Desarrollo, dejan ver valores como el altruismo, la compasión, la solidaridad y cooperación, la honestidad, la reciprocidad y la felicidad, entre otros. Si bien estos valores pueden ser referenciados a otras religiones distintas al budismo, es en el seno del budismo donde surgen.

La Felicidad Nacional Bruta y el Nuevo Paradigma de Desarrollo son alternativas holísticas del desarrollo para la formulación y el direccionamiento del gobierno, cuyo objetivo es la maximización de bienestar y la felicidad, no limitado al crecimiento propiamente económico. El planteamiento de estas políticas de desarrollo busca entonces posicionar por encima de los fines materiales, el valor a la vida, a través del diseño y evaluación de políticas que respeten y fomenten la paz entre todas las formas de vida.

La implementación de dichas políticas en los países podría llevar al cambio en las relaciones entre las naciones y al cambio en las dinámicas de poder gracias a que aspectos como el medio ambiente, la cultura y la espiritualidad pasarían a ser mecanismos de poder al igual que lo ha sido la economía en la concepción de desarrollo tradicional. No obstante y a pesar de los esfuerzos del gobierno butanés en posicionar la felicidad y el bienestar concomitante de todas las formas de vida como el objetivo del desarrollo (Steering Committee for the New Development Paradigm 2013, pág. 4), este parámetro no ha sido adoptado al interior de otros gobiernos.

Sin embargo se ha visto un avance en la adopción de la filosofía de dichas iniciativas al interior de las Naciones Unidas con la formulación de las Metas de Desarrollo Sostenible, las cuales buscan ser el pilar de la agenda de desarrollo post-2015. Al interior de estas metas se puede ver un cambio en la concepción del desarrollo ya que incluye metas como: asegurar el consumo y producción responsable; garantizar una vida saludable y promover el bienestar en todos y en todas las edades; tomar acciones urgentes para combatir el cambio climático; producir sociedades justas, pacíficas e inclusivas (United Nations 2016); entre otras. La implementación o no del Nuevo Paradigma de Desarrollo al interior de otros gobiernos como

pilar de la formulación de sus políticas deberá ser estudiado posteriormente en otras investigaciones.

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **Libros.**

Meyer, K. & Meyer, P. (2005). *In the Shadow of the Himalayas: A Photographic Record by John Claude White 1883-1908*. Ahmedabad: Mapin Publishing.

Phuntsho, K. (2013). *The History of Bhutan*. Londres: Random House India.

Renan, E. (1987). *¿Qué es una nación?* Madrid: Alianza Editorial S.A.

Trainor, K. (Ed.). (2006). *Budismo*. Barcelona: Blume.

### **Capítulos o artículos en libro.**

Alkire, S. (2015). Psychological well-being. En S. Alkire, *Well-being, Happiness, and Public Policy* (pp. 92-99). Timbú: The Centre for Bhutan Studies & GNH Research.

Anderson, B. (1983). *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism* (pp 17-76). New York: Verso.

Couliano, I. & Eliade, M. (2007). Budismo. En M. E. Couliano, *Diccionario de las Religiones* (pp. 73-93). Barcelona: Paidós.

Cox, J. L. (2010). Defining Religion . In J. L. Cox, *An introduction to the phenomenology of religion* (pp. 1-23). Londres: Continuum.

Barman, R. K. (2009). Ethnic Mosaic and the Cultural Nationalism of Bhutan. En E. Kolig, *Identity in Crossroad Civilisations: Ethnicity, Nationalism and Globalism in Asia* (pp. 55-63). Amsterdam: AUP - ICAS Publications.

Dorje, R. (2001). Buddhist Traditions and Vehicles. En R. Dorje, *Dangerous Friend: The Teacher-Student Relationship in vajrayana Buddhism* (págs. 1-11). Boston: Shambala Publications, Inc.

Fairchild, H. P. (1960). *Diccionario de Sociología* (pp. 98, 274). Fondo de Cultura Económica: México.

Gellner, E. (1983). *Naciones y Nacionalismo* (pp. 13-20 y 77-88). Madrid: Alianza Editorial.

- Eliade, M. (2011). Historia del budismo desde Mahakasyapa hasta Nagarjuna. En M. Eliade, *Historia de las creencias y de las ideas religiosas* (Vol. 2, pp. 251-269). Barcelona: Paidós.
- Eliade, M. (2011b). Las Religiones Tibetanas. En M. Eliade, *Historia de las Creencias y las Ideas Religiosas* (Vol. 3, pp. 332-349). Madrid: Paidós.
- García, M. d. (2006). El Budismo. En M. d. García, *Historia de las religiones* (pp. 179-206). Bogotá: Intermedio Editores.
- Losada L. R., Casas C. A. (2008). *Enfoques para el Análisis Político* (pp.195-201). Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.
- Hobsbawm, E. (1992). I. Introduction: Inventign Traditions. En E. & Hobwsbawm (Ed.), *The Invention of Tradition* (Canto ed., pp. 1-14). Cambridge: Cambridge University Press.
- Poupard, P. (Ed.). (2003). *Diccionario de las Religiones*. (pp. 954-955, 1604). Barcelona: Herder.
- Valmard, J. (1996). Estudio Preliminar para esta traducción. En G. Rinpoche, *El Libro Tibetano de los muertos* (F. F. Trungpa, Trad., págs. 9-44). Buenos Aires: Editorial Estaciones.

#### **Artículos en publicaciones periódicas académicas.**

- Allison, E. (2012). Gross National Happiness. *Berkshire Encyclopedia of Sustainability*, 180-184.
- Amihai, & K. (2014). Arousal vs. Relaxation: A Comparison of the Neurophysiological and Cognitive Correlates of Vajrayana and Theravada Meditative Practices. *PLOS ONE*, 9(7), 1-16.
- Brown, K. W. & Ryan, R. M. (2003). The Benefits of Being Present: Mindfulness and Its Role in Psychological Well-Being. *Journal of Personality and Social Psychology*, 822-848.
- Chophel, S. (2012). Culture, Public Policy and Happiness. *Journal of Bhutan Studies*, 82-99.

- Davidson, & Schuyler. (2015). Neuroscience of Happiness. In J. F. Helliwell, R. L., & J. S., *World Happiness Report 2015* (pp. 88-101). Nueva York: Sustainable Development Solutions Network.
- Dorji, G. (2013). The Lho-Druk tradition of Bhutan. *Journal of International Philosophy*, 185-190.
- Givel, M. (2015). Mahayana Buddhism and Gross National Happiness in Bhutan. *International Journal of Wellbeing*, 14-27.
- Glaserapp, H. V. (1992). Nairatmya (inexistencia del alma) y anishvaratva (inexistencia de Dios). *Revista de Estudios Budistas*, 139-149.
- Lokamitra, D. (2004). The Centrality of Buddhism and Education in Developing Gross National Happiness. In T. C. Studies, *GROSS NATIONAL HAPPINESS AND DEVELOPMENT* (pp. 472-482). Timbú: The Centre for Bhutan Studies.
- NDP Steering Committee and Secretariat. (2013). *Happiness: Towards a New Development Paradigm. Report of the Kingdom of Bhutan*. Royal Government of Bhutan.
- Phuntsok, K. (2004). The Role of Buddhism in Achieving Gross National Happiness. In T. C. Studies, *The Role of Buddhism in Achieving Gross National Happiness* (pp. 483-495). Timbú: The Centre for Bhutan Studies.
- Phuntsok, K. (2009). Role of Meditation in Achieving Gross National Happiness. In T. C. Studies, *Gross National Happiness: Practice and Measurement* (pp. 215-223). Timbú: The Centre for Bhutan Studies.
- Schmidt-Leukel, P. (2006). 13: Tantric Buddhism. In P. Schmidt-Leukel, *Understanding Buddhism* (pp. 127-138). Edinburgh: Dunedin Academic Press.
- The Centre for Bhutan Studies. (2012). *A Short Guide to Gross National Happiness Index*. Timbú: The Center for Bhutan Studies.
- Wangmo, T., & Valk, J. (2012). Under the Influence of Buddhism: The Psychological Wellbeing Indicators of GNH. *Journal of Bhutan Studies*, 53-81.

**Artículos en publicaciones periódicas no académicas.**

Naciones Unidas. (12 de julio de 2012). *66/281. Día Internacional de la Felicidad*. Nueva York.

Naciones Unidas. (2011). *65/309 La Felicidad: Hacia un enfoque holístico del desarrollo*. Nueva York.

Naciones Unidas. (28 Julio del 2012). *118ª sesión plenaria*. Nueva York.

### **Otros documentos.**

Centre for Bhutan Studies & GNH Research. (30 de 11 de 2015). *Bhutan's 2015 Gross National Happiness Index*. Obtenido de Gross National Happiness: <http://www.grossnationalhappiness.com/>

Encyclopaedia Britannica, Inc. (10 de 08 de 2016). *West Bengal Duars*. Obtenido de Encyclopaedia Britannica: <https://global.britannica.com/place/West-Bengal-Duars>

Gross National Happiness Commission. (2016, 08 10). *Gross National Happiness Commission-Royal Government of Bhutan*. Obtenido de <http://www.gnhc.gov.bt/>

Gross National Happiness Commission. (2015, 08 10). *Gross National Happiness Commission*. Obtenido de Frequenty Asked Question – FAQ on Gross National Happiness (GNH): <http://www.gnhc.gov.bt/wp-content/uploads/2013/04/GNH-FAQs-pdf.pdf>

Ministry of Information and Communications. (2016, 08 10). *Dzongkhags*. Obtenido de National Portal of Bhutan: <http://www.bhutan.gov.bt/government/dzongkhags.php>

Royal Government of Bhutan. (2008). *The Constitution of the Kingdom of Bhutan*. Timbú: Royal Government of Bhutan.

Royal Government of Bhutan . (2016, 08 10). *National Statistics Bureau*. Obtenido de <http://www.nsb.gov.bt/nsbweb/main/main.php#&slider1=4>

The Centre For Bhutan Studies & GNH Research. (2016, 08 10). *Gross National Happiness*. Obtenido de <http://www.grossnationalhappiness.com/>

The Centre for Bhutan Studies. (2013). *Bhutan GNH index*. Obtenido de <http://www.grossnationalhappiness.com/articles/>

Tourism Council of Bhutan. (s.f.). *Tourism Council of Bhutan*. Recuperado el 10 de 08 de 2016, de <http://www.tourism.gov.bt/activities/festivals>

United Nations. (10 de 08 de 2016). *Sustainable Development Goals*. Obtenido de <http://www.un.org/sustainabledevelopment/sustainable-development-goals/>

## ANEXO 1.

### GLOSARIO

- **Bodhisattva:** es un modelo de compasión y bondad, los más reconocidos son Maitreya, Avalokitesvara y Mansjuri. El concepto de Bodhisattva era conocido desde el budismo temprano, este hacía referencia a alguien con una relación referente a la iluminación de un buda. La historia de Gautama Buda es un ejemplo, dado que se considera que este pasó por comportamientos similares a los de un Bodhisattva en nacimientos previos a su iluminación (Trainor 2006, pág.136). desde el Budismo Mahayana se centró la atención en la figura del Bodhisattva o también llamado un “despierto que habla” o “buda viviente” un personaje laico objeto de devoción por sus méritos ya que a pesar de haber alcanzado la iluminación y poder retirarse al nirvana, por su compasión prefiere continuar en el *samsara* con el deseo de alcanzar la iluminación suprema mediante la iluminación de sus discípulos (Eliade & Couliano 2007, pág. 82).

El sendero del Bodhisattva es aquel que representa el ejercicio de la compasión hacia quienes necesitan ayuda, y por lo cual es también llamado el único camino completo enseñado por Gautama Buda, esto haciendo referencia al camino del arhat como una fase temporal para la iluminación (Trainor 2006, pág. 137). El Bodhisattva es reconocido dentro de la misma corriente como un ser superior al arhat, debido a que este último es reconocido desde el sendero Mahayanista como un “objetivo mundano de los meros oyentes de (shravakas), que no podían ser más que seguir lo que habían escuchado predicar al Buda” (Trainor 2006, pág. 136). Es por lo cual que la corriente mayahanista se va a dirigir más a las prácticas meditativas que a la comprensión de los textos.

Estos toman el *voto del Bodhisattva*, bajo el cual se promete posponer la llegada al nirvana hasta que otros puedan lograr la iluminación. Su preparación requiere desarrollar las diez perfecciones o virtudes, también conocidas como *paramitas*. De igual manera, el Bodhisattva tiene que realizar las diez etapas de realización personal o *bhumi* que corresponden a las diez virtudes referenciadas anteriormente (Trainor 2006, pág.137).

- **Dinastía Wangchuck:** monarquía del Reino de Bután instaurada en 1907 cuando fue coronado Ugyen Wangchuk como el primer Rey Dragón y que permanece hasta la actualidad bajo el mandato del quinto rey Jigme Khesar Namgyal Wangchuck. La dinastía se ha caracterizado por balancear el desarrollo económico y la preservación de las tradiciones nacionales y el medio ambiente. Gracias a la visión impartida por el gobierno para el desarrollo basada en la Felicidad Nacional Bruta, término acuñado por el cuarto rey Jigme Songye Wangchuck.
- **El Vehículo del Diamante O *Vajrayana*:** El Budismo Mahayana pierde su vitalidad hacia el final del siglo II d.C. y se ve influenciado por el Tantrismo, un movimiento de origen hindú proveniente de la reformulación de las doctrinas védicas devocionales a Shiva y Vishnu y así da origen al budismo mahayana tántrico en siglo VI d.C. (Valmard 1996, pág 11). Este vehículo es también llamado Tantrayana o Mantrayana. Las cuatro escuelas principales del vehículo son Nyingma, Kagyu, Sakya y Gelug.

La palabra *tántra* es conocida como “tejido o urdido” (Trainor 2006, pág. 208), en el contexto budista hace referencia a la armoniosa interrelación de la palabra, la mente y el cuerpo del practicante que lo ha de llevar a conseguir la iluminación lo antes posible. Probablemente la escuela más conocida es la Vajrayana o también llamada el “Vehículo del Diamante”, esta hace referencia a la indestructibilidad del diamante, o *vajra* en sanscrito, y su capacidad para cortar a través de todos los materiales. Otro significado de este es *rayo* del cual surge la creencia que este vehículo es el sendero más rápido a la destrucción de las cadenas de la ignorancia (Trainor 2006, págs. 162-164).

El vehículo del diamante continúa en la misma línea Mahayanista del ideal de liberación del bodhisattva como un ser laico, dado que los mahasiddhas no necesitan seguir un camino monástico, de celibato o bajo una institución monástica y por el contrario se considera “todo tipo de estilo de vida concebible como una práctica espiritual por sí mismo” (Rig’dzin Dorje 2001, pág. 3). De esta manera la tradición del vajrayana se destaca de otros vehículos que tienen como ideal el monacato, como lo es la escuela Theravada del Hinayana.

Los practicantes del Vajrayana son llamados *vajracharyas*, en sanscrito, estos al inicio del sendero a la iluminación deben ser acogidos por un maestro -mahasiddha, siddha o bodhisattva- que ha de realizar la iniciación tántrica, en la cual le ha de

transferir los detalles de la práctica o ritual, extenderle la protección de las deidades de la práctica y proteger al aprendiz de las fuerzas emocionales y espirituales a la cual estará expuesto a lo largo de su proceso (Trainor 2006, pág. 173). El maestro cumple un rol esencial en el proceso de liberación del iniciado puesto que es quien guía y acompaña al iniciado, le enseña las prácticas y rituales relevantes para el progreso de liberación del samsara. El rol del maestro es también indispensable para el correcto entendimiento del lenguaje secreto de los tantras y la interpretación misma de los textos de manera que no haya confusión y caos para el iniciado.

El tantrismo trae al budismo mahayana el elemento femenino al budismo, con lo cual se introducen las manifestaciones femeninas de buda (García 2006, pág. 191). Así mismo se puede identificar el componente femenino en el simbolismo de la unión sexual del buda en los tantras, en el cual lo femenino significa la perfección de la sabiduría y lo masculino significa la compasión, la unión de estos dos elementos es considerada como las más elevadas virtudes del bodhisattva (Schmidt-Leukel 2006, pág. 130).

El budismo Vajrayana se diferencia de otras corrientes en la aspiración a conseguir la iluminación en una sola vida o nacimiento gracias las prácticas y rituales consignados en los textos tántricos o tantras entregados a los *siddhas* y *mahasiddhas*, entre otros maestros iniciados. Estos textos secretos se encuentran en un lenguaje modificado con la intención de protegerlos de personas no iniciadas e inmaduras espiritualmente (Trainor 2006, pág. 163). En los textos tántricos se puede ver una prominencia del *vajra* también traducido como *falo*, la representación genital masculina que en muchos de los escritos desemboca en una unión sexual. Esta unión destinada a conseguir la iluminación y entendida como la unión entre la compasión y la sabiduría, ambas necesarias para la liberación de las cadenas de la ignorancia. No obstante lo anterior, los escritos tántricos suelen contener una segunda interpretación metafísica (Eliade & Couliano 2007, pág. 84), es por lo cual que la comprensión e interpretación de estos debe ser acompañado.

- **Guru Rinpoche:** también conocido como el Segundo Buda y Padmasambhava, es un distinguido maestro del budismo tántrico y fundador de la escuela Nyingma (Eliade 2011b, pág. 343-344). Es reconocido por haber permitido que el budismo floreciera en la meseta tibetana gracias al dominio de los poderes ocultos. La primera escuela del budismo vajrayana conocida se remonta a su llegada a la meseta tibetana, esta es

conocida como la “Escuela Antigua” o Nyingma, que es además la única escuela de la primera incursión del budismo en la meseta tibetana. Las escuelas posteriores al siglo IX son llamadas de la “Nueva Escuela”, las más relevantes son la escuela Kagyü, Sakya y Geluk (Eliade 2011b, pág. 344). Estas últimas escuelas son reconocidas por incluir reformas doctrinales que en ocasiones no son aceptadas por la escuela antigua. Su influencia se evidencia en el Tíbet y Bután, donde es considerado el padre fundador de Bután en su leyenda fundacional. Es objeto de devoción en oraciones y rituales con diferentes motivos como la salud, los siguientes nacimientos, los negocios, la felicidad, el dinero, etc.

- **Karma:** dentro del budismo es concebido como la energía que se desprende de todos los actos voluntarios de los seres. Es considerado una de las leyes que determina la existencia y el nacimiento de los seres al interior del samsara. Por lo cual es conocido como “el motor del samsara” (Poupard 2003, pág. 954), puesto que la acumulación de dicha energía conlleva a continuar en el ciclo de nacimientos y muertes y determina el devenir del ser. Es por tanto que para realizar un cambio en el constante devenir de la personas se hace necesario realizar en el momento presente prácticas que eliminen el karma del ser.
- **Mindfulness:** a menudo se define como tomar conciencia a propósito sobre lo que ocurren en el momento. Es comúnmente asociado al budismo y otras tradiciones contemplativas. Actualmente es objeto de estudio gracias a la premisa que relaciona dicha práctica con un mejor bienestar de la persona (Brow & Ryan 2003, pág. 822)
- **Prácticas tántricas:** El vehículo es reconocido por tener un componente gráfico con expresiones de deidades coléricas y benévolas que sirven para ilustrar y apoyar el proceso espiritual del aprendiz ante los apegos que generan codicia, cólera, caos, entre otros. Esta práctica tántrica se realiza con la imagen de una deidad, su mantra corazón o específico y con un motivo previamente determinado para el cual se acude a la deidad; estas manifestaciones también cuentan con un contenido simbólico que sirve para que el iniciado abra su cuerpo, mente y palabra a la transformación (Trainor 2006, pág. 167). El uso de las deidades tántricas está sujeto a consideración del maestro y del momento en el cual se encuentre el practicante dentro de su proceso de iluminación.

Igualmente, se resalta el uso de mandalas (García 2006, pág. 198), como representaciones simbólicas del universo fenoménico, que buscan a través de su elaboración una mayor comprensión de la impermanencia de las cosas y el concepto de la vacuidad sobre la conciencia del iniciado.

- **Samsara:** del sanscrito “transcurso circular” (Poupard 2003, pág. 1604), conocido como el permanente ciclo de muertes y nacimientos en el cual se encuentran todos los seres vivos y cuyo nacimiento es determinado por la acumulación del karma de los anteriores nacimientos. Dentro del budismo, la liberación del samsara se logra al alcanzar la iluminación y la eliminación de todas las formas de sufrimiento (Poupard 2003, pág. 1604). El concepto del samsara es conocido dentro de otras religiones como el hinduismo y el jainismo.
- **Vacuidad:** La corriente Mahayanista es reconocida por el concepto de la vacuidad, vaciedad o *shunyata*, en sanscrito, concepto conocido por primera vez en el Prajnaparamita o el Sutra de la Perfección de la Sabiduría (Blum, Mark, pag 140). La vacuidad o vaciedad explica que todos fenómenos se caracterizan por la cualidad de estar vacíos y de carecer una característica o identidad permanente e inmutable; de este modo la verdad de la realidad no es dual y la comprensión de la misma requiere la eliminación de la concepción de la dualidad. Así lo explica Mark Blum en el libro Budismo (2006):

“...todas las realidades conocidas son realidades construidas cuyas identidades no son más que meras conveniencias intelectuales utilizadas para ordenar el mundo de manera que pueda comprenderse. Cuando se consigue la verdad de la naturaleza vacía de todas las identidades o categorías, pierde todo sentido cualquier distinción ordinaria como puro-impuro, bueno-malo, atractivo-repelente, e incluso yo-tu” (Blum, M. 2006. En David Trainor, *Budismo*. Pág. 140).

La vacuidad es comúnmente relacionada con el concepto de la ausencia del yo o *anatman*, en sánscrito y la impermanencia de todo o *anitya*, también en sánscrito. El primero hace referencia a que no hay ningún ser compuesto de una esencia única, espíritu o alma, esto debido a que cada ser es un conjunto de elementos transitorios que se disuelve repetitivamente para formar diferentes conjuntos y este para ser ocupado por otros (Glazenapp, Helmuth Von, pag. 141-142). De manera que la concepción del “yo” es solo una apariencia. El segundo expresa que todo –seres,

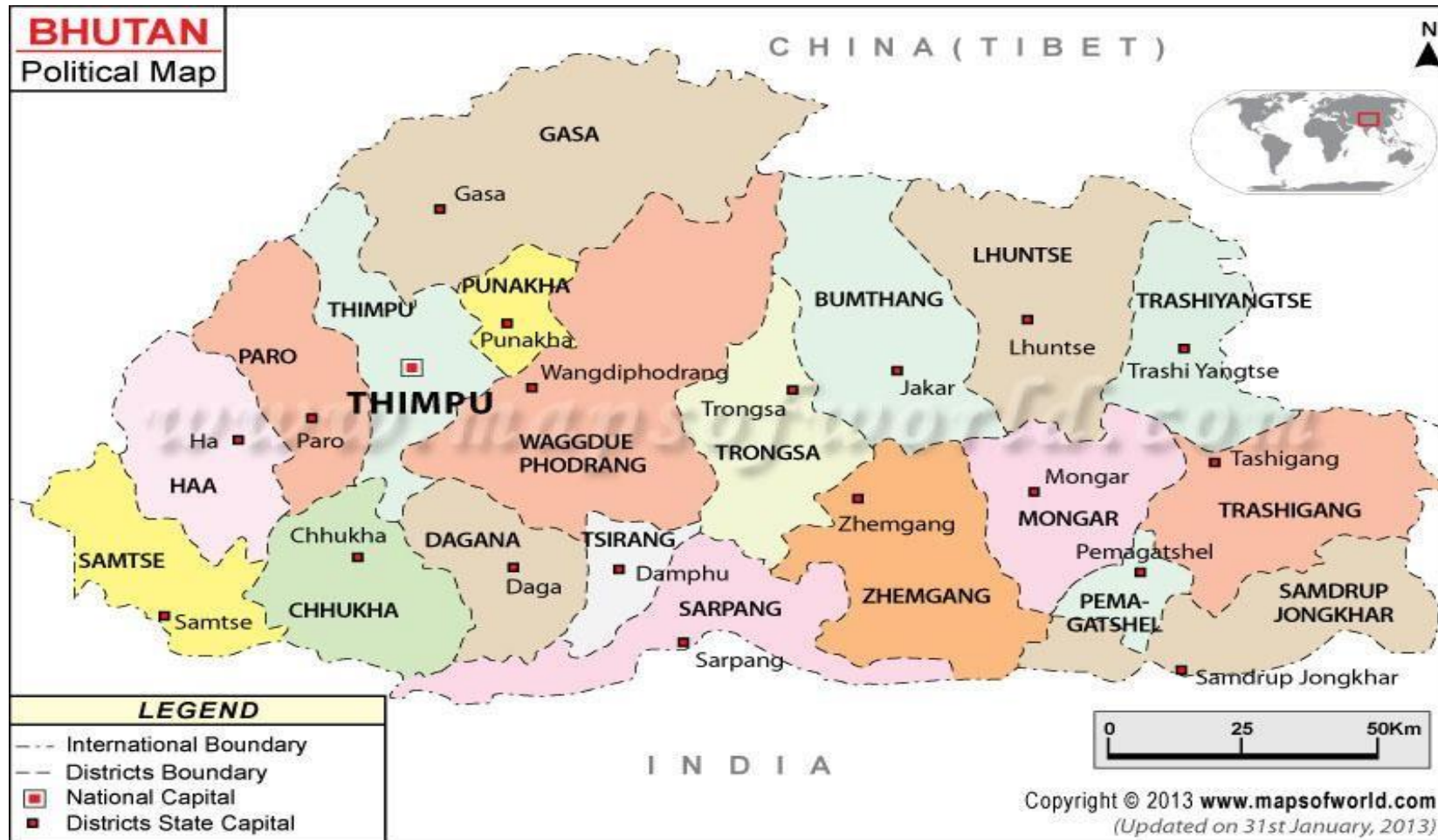
eventos emocionales y espacios- está en un constante e ininterrumpido cambio dentro de los ciclos de renacimientos y muertes del *samsara* (Fremantle y Trungpa, pág. 12).

- **Shabdrung Ngawang Namgyel:** personaje político, militar y espiritual de Bután, caracterizado por ser el primer regente de Bután (1594-1651), unificar el territorio, crear un sistema dual de gobierno, oficializar el budismo como religión de la nación y construir los dzongs. Si bien este es nacido en el Tíbet su vida e influencia se centran en el territorio butanés (Meyer & Meyer 2005, pág. 124).
- **Siddhas:** o santos son conocidos también como “seres perfeccionados o realizados”, son seres de cualquier origen social y espiritual (monjes, laicos, ermitaños, yoguis) que dominan el conocimiento tántrico y que han adquirido capacidades supernaturales, así como un estilo de vida poco convencional que demuestra su liberación del *samsara* y del nirvana (Schmidt-Leukel 2006, pág. 136). Los siddhas más conocidos son Naropa y el mismo Padmasambhava.
- **Mahasiddhas:** son los sabios o expertos en la doctrina tántrica que se dedicaron a buscar nuevos métodos para la iluminación. Estos son también llamados grandes santos o grandes expertos (Trainor 2006, pág. 164). Estos se especializaron en una práctica tántrica que es transmitida de santo a discípulo después de la iniciación. Los más reconocidos son Marpa y Milarepa.

## ANEXO 2.

### Mapa político de Bután

Tomado de <http://www.mapsofworld.com/bhutan/bhutan-political-map.html>



# Mapa del Subcontinente Indio

Tomado de: <http://www.globalsecurity.org/military/world/india/images/map-1947.jpg>



### ANEXO 3.

#### Dominios, indicadores y sub-indicadores de la FNB

Tomado de: The Centre for Bhutan Studies. (2013). Bhutan GNH index. Retrieved from <http://www.grossnationalhappiness.com/articles/>

Tabla 1. Bienestar psicológico

Domain	Indicator	Sub-indicator	Question	Response range (worst-best)	Threshold
Psychological wellbeing	Life satisfaction	Satisfaction with health	How satisfied are you with your health?	25 (Highest satisfaction score) - 5 (Lowest satisfaction score)	20-25 (Satisfaction score)
		Satisfaction with standard of living	How satisfied are you with your standard of living?		
		Satisfaction with occupation	How satisfied are you with your major occupation?		
		Satisfaction with family relationship	How satisfied are you with your family relationship?		
		Satisfaction with work life balance	How satisfied are you with your work life balance?		
	Spirituality	Spirituality level	How spiritual do you consider yourself?	16 ( Highest spirituality score) - 4 (Lowest spirituality score)	12 (Spirituality score)
		Taking account of Karma in daily life	Do you consider Karma in the course of your daily life?		
		Prayer recitation	How often do you recite prayers?		
		Meditation	How often do you meditate?		
	Positive emotion	Frequency of feelings of calmness	During the past few weeks, how often do you experience calmness?	20 (Highest positive emotion score) - 5 (Lowest positive emotion score)	15-20 (Positive emotion score)
		Frequency of feelings of compassion	During the past few weeks, how often do you experience compassion?		
		Frequency of feelings of forgiveness	During the past few weeks, how often do you experience forgiveness?		
		Frequency of feelings of contentment	During the past few weeks, how often do you experience contentment?		
		Frequency of feelings of generosity	During the past few weeks, how often do you experience generosity?		
	Negative emotion	Frequency of feelings of selfishness	During the past few weeks, how often do you experience selfishness?	20 (Highest negative emotion score) - 5 (Lowest negative emotion score)	15-20 (Negative emotion score)
		Frequency of feelings of jealousy	During the past few weeks, how often do you experience jealousy?		
		Frequency of feelings of fear	During the past few weeks, how often do you experience fear?		
		Frequency of feelings of worry	During the past few weeks, how often do you experience worry?		

		Frequency of feelings of anger	During the past few weeks, how often do you experience anger?		
--	--	--------------------------------	---	--	--

Tabla 2. Salud

Domain	Indicator	Sub-indicator	Question	Response range (worst-best)	Threshold
Health	Self reported health status	Self reported health status	In general, would you say your health is...	1 (Very poor)-5 (Excellent)	4 (Very good) or 5 (Excellent)
	Healthy days	Number of healthy days	Number of healthy days in the past 30 days	0 (Worst)-30(Best)	National average- 26 days
	Disability	Long term disability	Do you have any long term disabilities, health/mental problems?	1 (Yes)-2 (No)	2 (No) & 4 (Sometimes) or 5 (Never)
		Activity limitations	Does the long-term disability restrict your activities?	1 (All the time)-5 (Never)	
	Mental health	General mental health	12 item General health questionnaire	0-15 (Severe distress)-21-36 (Normal mental wellbeing)	21-36 (Normal mental wellbeing)

Tabla 3. Educación

Domain	Indicator	Sub-indicator	Question	Response range (worst-best)	Threshold	
Education	Literacy	Literacy level	Can you read and write in any of the languages?	1 (No)-2 (Yes)	2 (Yes)	
	Schooling	Formal education level	What is your highest level of education?	1 (No formal education)-8 (Postgraduate/PHD)	2 (Primary school)	
	Knowledge	Knowledge on HIV/AIDS transmission	Knowledge on local legend and folk stories	How would you rate your knowledge and understanding on local legend and folk stories?	25 (Highest knowledge score)-5 (Lowest knowledge score)	19-25 (Knowledge score)
			Knowledge on local tshechu	How would you rate your knowledge and understanding on local tshechu?		
			Knowledge on traditional songs	How would you rate your knowledge and understanding on traditional songs?		
			Knowledge on constitution	How would you rate your knowledge and understanding on constitution?		
			Knowledge on HIV/AIDS transmission	How would you rate your knowledge on how HIV/AIDS is transmitted?		
	Value	Sexual misconduct	Killing justifiable	Is killing justifiable?	15 (Highest value score)-5 (Lowest value score)	14-15 (Value score)
			Stealing justifiable	Is stealing justifiable?		
			Lying justifiable	Is lying justifiable?		
Creating disharmony in human relations justifiable			Is creating harmony in human relations justifiable?			
Sexual misconduct			Is sexual misconduct justifiable?			

Tabla 4. Diversidad y resiliencia cultural

Domain	Indicator	Sub-indicator	Question	Response range (worst-best)	Threshold	
Cultural diversity and resilience	Speak native language	Ability to speak mother tongue	How well can you speak your mother tongue now?	1 (Not at all)-4 (Very well)	4 (Quite well) or 5 (Very well)	
	Cultural participation	Number of days participated in socio-cultural activities	How many days do you spend in a year attending social and cultural activities (community festivals or <i>choku</i> of neighbours)?	1 (None)-5 (More than 20 days)	3 (6-12 days) or 4 (13-20 days) or 5 (More than 20 days)	
	<i>Zorig chusum</i> skills (Artisan skills)	Artisan skills	Do you have any of the <i>zorig chusum</i> skills?	0 skill (Worst)-13 skills (Best)	One skill or more	
	<i>Driglam Namzha</i> (code of etiquette and conduct)	Attitude	Is <i>Driglam Namzha</i> important?		1 (Not Important)-3 (Very Important)	3 (Very Important)-2 (Important) & 3 (Getting stronger)
		Change over time		How do you perceive the change in practice and observance of <i>Driglam Namzha</i> during the last few years?	1 (Getting weaker)-3 (Getting stronger)	

Tabla 5. Buen gobierno

Domain	Indicator	Sub-indicator	Question	Response range (worst-best)	Threshold
Good Governance	Government performance	Creating jobs	Rate the performance of government in creating jobs?	35 (Highest govt. performance score)-7 (Lowest govt.1 performance score)	28-25 (Government performance score)
		Reducing gap between rich and poor	Rate the performance of government in reducing gap between rich and poor?		
		Fighting corruption	Rate the performance of government in fighting corruption?		
		Preserving culture and traditions	Rate the performance of government in preserving culture and traditions?		
		Protecting environment	Rate the performance of government in protecting environment?		
		Providing educational needs	Rate the performance of government in providing educational needs?		
		Improving health services	Rate the performance of government in improving health services?		
	Fundamental rights	Freedom of speech and opinion	Do you feel that you have right to the freedom of speech and opinion?	1 (No)-2 (Yes)	Sufficiency in atleast 6 of the 7 sub-indicators
		To vote	Do you feel that you have right to vote?	1 (No)-2 (Yes)	
		To join political party of your choice	Do you feel that you have right to join political party of your choice?	1 (No)-2 (Yes)	
		To form <i>tshogpa</i>	Do you feel that you have right to form <i>tshogpa</i> ?	1 (No)-2 (Yes)	
		Equal access and opportunity to join public service	Do you feel that you have right to equal access and opportunity to join public service?	1 (No)-2 (Yes)	
		To equal pay for work of equal value	Do you feel that you have right to equal pay for work of equal value?	1 (No)-2 (Yes)	

		Free from discrimination	Do you feel that you have right to the freedom from discrimination?	1 (No)-2 (Yes)	
Services		Access to health care centre	How long does it usually take you to walk to the nearest health care centre?		Have sufficiency in all service sub-indicators
		Electricity	Do you have electricity?	1 (No)-2 (Yes)	
		Method of waste disposal	How do you dispose your household waste?	1 (Dump on open land)- 7 (Compositing )	
		Source of water	What is the main source of water for your household?	1 (River, pond etc.)-8 (Piped in dwelling)	
		Quality of water	How would you rate the quality of your drinking water	1 (Very Poor)-5 (Very Good)	
Political participation		Election	Will you vote in the next elections?	1 (No)-2 (Yes)	1 (No) & atleast once
		Zomdue participation	The frequency of zomdue attendance in the past 12 months		

Tabla 6. Vitalidad de la comunidad

Domain	Indicator	Sub-indicator	Question	Response range (worst-best)	Threshold
Community vitality	Donation (time & money)	Amount of donation made in a year	In the past 12 months, did you donate money?	Amount of donation made in a year	10% of annual household income & 3 days of voluntary time
		Number of days volunteered in a year	During the past 12 months, how many days did you volunteer?	Number of days volunteered	
	Community relationship	Sence of belongingness in the community	How would you describe your sense of belonging to your local community?	1 (Weak)-3 (Very strong)	3 (Very strong) & 3 (Trust most of them)
		Trust in neighbours	How much do you trust your neighbours?	1 (Trust none of them)-4 (Trust most of them)	
	Family	Family members care about each other	Do the members of your family care about each other?	18 (Highest family score)-6(Lowest family score)	15-18 (Family score)
		Wish you were not part of your family	Do you wish you were not part of your family?		
		Feel like a stranger in your family	Do you feel like a stranger in your family?		
		Enough time to spend with your family	Do you get enough time to spend with your family?		
		Lot of understanding in your family	Is there a lot of understanding in your family?		
	Family is a real source of comfort to you	Do you think family is a real source of comfort to you?			
Safety	Victim of crime	Have you been a victim of crime in the last 12 months?	1 (Yes)-2 (No)	2 (No)	

Tabla 7. Diversidad y resiliencia ecológica

Domain	Indicator	Sub-indicator	Question	Response range (worst-best)	Threshold	
Ecological diversity and resilience	Ecological issues	Pollution of rivers and streams	Is pollution of rivers and streams an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)	4 (Not a concern) or 3 (Minor concern) or 2 (Some concern) in atleast 5 issues	
		Air pollution	Is pollution of air an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)		
		Noise pollution	Is noise pollution an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)		
		Absence of waste disposal sites	Is absence of waste disposal an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)		
		Littering	Is littering an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)		
		Landslides	Is landslide an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)		
		Soil erosion	Is soil erosion an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)		
		Floods	Is flood an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)		
	Responsibility towards environment	Feelings of responsibility towards environment	Do you feel responsible for conserving the natural environment?	1 (Not at all responsible)-4 (Highly responsible)	4 (Highly responsible)	
	Wildlife damage	Wildlife damage	Wildlife constraint	Was wildlife a constraint to your crops during the last year?	1 (Major constraint)-4 (Not a constraint)	1 (Major constraint) & 1 (A lot) or 2 (Some)
			Wildlife damage	In the past one year, has your crops been damaged by wild animals?	1 (A lot)-4 (Not at all)	
	Urban issues	Urban issues	Pollution of rivers and streams	Is pollution of rivers and streams an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)	4 (Not a concern) or 3 (Minor concern) or 2 (Some concern) in atleast 3 issues
			Air pollution	Is pollution of air an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)	
			Noise pollution	Is noise pollution an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)	
			Absence of waste disposal sites	Is absence of waste disposal an environmental issue of concern in your community?	1 (Major concern)-4 (Not a concern)	

Tabla 8. Condiciones de vida

Domain	Indicator	Sub-indicator	Question	Response range (worst-best)	Threshold	
Living standards	Asset	Mobile telephone	Do you own a mobile?	1 (No)-2 (Yes)	2 or more electrical equipment or 5 acres of cultivable land or 5 livestock (Sufficiency in any one sub-indicators)	
		Fixed line telephone	Do you own a fixed line telephone?	1 (No)-2 (Yes)		
		Personal computer	Do you own a personal computer?	1 (No)-2 (Yes)		
		Refrigerator	Do you own a refrigerator?	1 (No)-2 (Yes)		
		Colour Television	Do you own a colour television?	2 (No)-2 (Yes)		
		Washing machine	Do you own a washing machine?	1 (No)-2 (Yes)		
		Land	How many acres of land does your household own?	Number of cultivable land owned by the household		
		Livestock	How many livestock does your household own?	Number of livestock owned by the household		
	Housing	Room ratio	Type of toilet used	What kind of toilet facility does your household use?	1 (No toilet facility, open spaces)-5 (Flush toilet)	Sufficiency in all three sub-indicators
			Roof material	What type of roof material is mainly used for your dwelling?	1 (Slate/Bamboo/Straw/Wood/Mud)- 2 (Concrete/Brick/Stone/CGI/Metal)	
			Room ratio	How many rooms are there in the dwelling (exclude bathroom and toilet)?	Number of persons per room	
	Household per capita income	Household per capita income	What was the total cash income for your household during the past 12 months?	Household income in Ngultrums	1.5 * Nu.1094.96	

Tabla 9. Tiempo usado

Domain	Indicator	Sub-indicator	Question	Response range (worst-best)	Threshold
Time use	Work	Working hours			480 mins
	Sleep	Sleeping hours			480 mins